

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

OFFRE DE FORMATION MASTER

ACADEMIQUE

Etablissement	Faculté / Institut	Département
Université d'Oran2 Mohamed Ben Ahmed	Faculté des Langues Etrangères	Langue espagnole

Domaine : Lettres et Langues Etrangères

Filière : Langue espagnole

Spécialité : Didactique et langues appliquées

Année universitaire : 2023/2024

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

عرض تكوين ماستر
أكاديمي

المؤسسة	الكلية/المعهد	القسم
جامعة وهران 2 محمد بن أحمد	كلية اللغات الأجنبية	اللغة الإسبانية

الميدان : آداب ولغات أجنبية

الشعبة : اللغة الإسبانية

التخصص: التعليمية واللغات التطبيقية

السنة الجامعية: 2023- 2024

SOMMAIRE

I - Fiche d'identité du Master	-----
1 - Localisation de la formation	-----
2 – Coordonateurs	-----
3 - Partenaires extérieurs éventuels	-----
4 - Contexte et objectifs de la formation	-----
A - Organisation générale de la formation : position du projet	-----
B - Conditions d'accès	-----
C - Objectifs de la formation	-----
D - Profils et compétences visées	-----
E - Potentialités régionales et nationales d'employabilité	-----
F - Passerelles vers les autres spécialités	-----
G - Indicateurs de suivi du projet de formation	-----
5 - Moyens humains disponibles	-----
A - Capacité d'encadrement	-----
B - Equipe d'encadrement de la formation	-----
B-1 : Encadrement Interne	-----
B-2 : Encadrement Externe	-----
B-3 : Synthèse globale des ressources humaines	-----
B-4 : Personnel permanent de soutien	-----
6 - Moyens matériels disponibles	-----
A - Laboratoires Pédagogiques et Equipements	-----
B- Terrains de stage et formations en entreprise	-----
C - Laboratoires de recherche de soutien à la formation proposée	-----
D - Projets de recherche de soutien à la formation proposée	-----
E - Documentation disponible	-----
F - Espaces de travaux personnels et TIC	-----
II - Fiche d'organisation semestrielle des enseignements	-----
1- Semestre 1	-----
2- Semestre 2	-----
3- Semestre 3	-----
4- Semestre 4	-----
5- Récapitulatif global de la formation	-----
III - Fiche d'organisation des unités d'enseignement	-----
IV - Programme détaillé par matière	-----
V – Accords / conventions	-----
VI – Curriculum Vitae des coordonateurs	-----
VII - Avis et Visas des organes administratifs et consultatifs	-----
VIII - Visa de la Conférence Régionale	-----

I – Fiche d'identité du Master

1 - Localisation de la formation :

Faculté (ou Institut) : Langues Etrangères

Département : d'Espagnol

2 – Coordonateurs :

- Responsable de l'équipe du domaine de formation

Nom & prénom : BENRABRA Loubna

Grade : MCA

☎ : 0557560638

E - mail :loubnabenrabra@gmail.com

- Responsable de l'équipe de la filière de formation

Nom & prénom : BEDEB Kheira

Grade : MCB

☎ : 0665560767

E - mail :bedebkheira@yahoo.fr

- Responsable de l'équipe de spécialité

Nom & prénom : BEGHADID Halima

Grade :

☎ : 0699758004

E - mail :beghadidmaatihalima@yahoo.es

3- Partenaires extérieurs *:

- autres établissements partenaires :

Ministère de l'Education Nationale

Université de Mostaganem

Université d'Ain Temouchent

- entreprises et autres partenaires socio économiques :

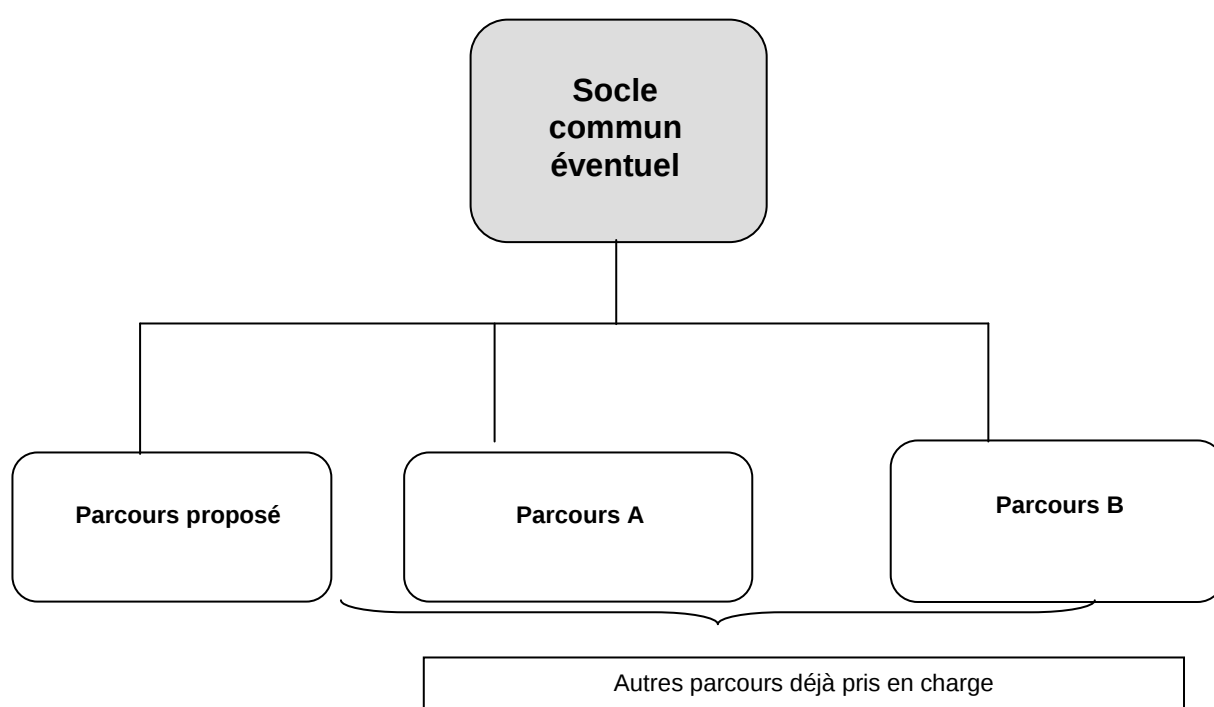
- Partenaires internationaux :

Présenter les conventions en annexe de la formation

4 – Contexte et objectifs de la formation

A – Organisation générale de la formation : position du projet

Si plusieurs Masters sont proposés ou déjà pris en charge au niveau de l'établissement (même équipe de formation ou d'autres équipes de formation), indiquez dans le schéma suivant, la position de ce projet par rapport aux autres parcours.



B – Conditions d'accès

Admission de plein droit aux étudiants titulaires d'une licence d'enseignement (système classique) et licence LMD, option : langue espagnol.

Un classement par ordre de mérite, selon les moyennes obtenues durant le cursus de graduation sera effectué par les membres du Jury.

Les critères du classement sont les suivants :

- Moyenne générale des trois ou quatre années, en fonction de la nature du diplôme obtenu.
- Absence de rattrapage
- Acquisition de toutes les unités fondamentales des six (6) semestres (sans compensation)
- Absence de compensation entre les semestres
- Absence de compensation entre les unités au sein de chaque semestre

Absence de compensation entre les matières

C - Objectifs de la formation

-Acquisition des compétences scientifiques et professionnelles de haut niveau à même de permettre au futur formateur de s'inscrire à l'issue de cette formation, dans une dynamique professionnelle autonome.

-Formation des professionnels en langue espagnol. Il s'agit de mettre l'accent sur les compétences réelles en rapport avec le contexte actuel de la mondialisation et des contraintes qui en découlent.

-Formation des futurs enseignants au plan théorique et au plan pratique de l'espagnol langue étrangère. Cette formation repose sur l'étude approfondie sur une connaissance des processus de transmission pédagogique ainsi que sur les stratégies d'enseignement/apprentissage. Il s'agit aussi de former les futurs enseignants à une réflexion sur les pratiques pédagogiques.

-Les enseignements dans cette formation passent par une analyse et une réflexion approfondie des approches théoriques et des pratiques méthodologiques d'enseignement/apprentissage de l'espagnol.

-Cette formation donne une attention particulière aux aspects linguistiques de la langue espagnole ainsi qu'aux aspects culturels et interculturels.

-Ce Master sera articulé sur un ensemble de cours et séminaires de recherche pluridisciplinaires dans les domaines de la didactique, la linguistique et les sciences de langage.

– Profils et compétences visées :

- L'analyse des situations d'enseignement et adopter son enseignement selon les besoins des publics, afin de définir des objectifs et proposer des dispositifs méthodologiques adéquates.

- La participation à l'analyse, à la conception ou à l'adaptation de matériels didactiques et de syllabus répondant aux besoins identifiés et aux objectifs déterminés.
- L'utilisation des technologies de l'information et de la communication, notamment les ressources multimédia existantes pour l'enseignement-apprentissage des langues sur place ou à distance.
- La préparation des étudiants pour assumer un rôle dans la médiation interculturelle et scientifique afin de s'inscrire dans la démarche de partenariat de l'Algérie avec le monde hispanique.

E- Potentialités régionales et nationales d'employabilité

Cette formation professionnelle permet aux étudiants de se diriger vers :

- L'enseignement de l'espagnole aux institutions secondaire
- Tourisme
- Journalisme (presse écrite ou audio-visuelle)
- Représentations diplomatiques (Algériennes à l'étranger ou étrangères en Algérie)
- Les Multinationales (entant que chargé de la communication ou traducteur/traductrice)
- La poursuite de la recherche vers un doctorat visant l'enseignement universitaire

F – Passerelles vers les autres spécialités

Passerelles vers d'autres spécialités de l'espagnole tel que : la linguistique appliqué, l'analyse linguistique et pragmatique des textes...

G – Indicateurs de suivi du projet

Le suivi dans le cadre de la formation :

- Chaque matière sera sanctionnée en fin de semestre par un examen écrit portant sur le contenu du programme étudié au cours du semestre. L'étudiant fournira en fin de semestre pour chaque matière un travail écrit correspondant au programme de la matière. Fiches de Lecture bimensuelles attestant des travaux de recherche effectués en bibliothèque.
- Travaux sous forme d'exposés périodique et systématique à partir du 1eme semestre.
- Stage pratique dans des établissements et un mémoire de fin d'études qui fera l'objet d'une soutenance orale devant un jury.
- Le travail de mémoire de Master sera régulièrement suivi par l'enseignant encadreur suivant un calendrier fixé préalablement par l'équipe de formation.

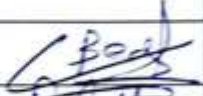
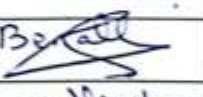
5 – Moyens humains disponibles

5 – Moyens humains disponibles

A : Capacité d'encadrement (exprimé en nombre d'étudiants qu'il est possible de prendre en charge) :

B : Equipe d'encadrement de la formation :

B-1 : Encadrement Interne :

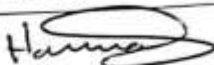
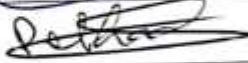
Nom, prénom	Diplôme	Grade	Laboratoire de recherche de rattachement	Type d'intervention *	Emargement
BEGHADID Halima	Doctorat en didactique	MCA	LLCHA	Cours et TD+Encadrement	
BENRABRA Loubna	Doctorat en Linguistique	MCA	TRANSMED	Cours et TD+Encadrement	
DALA Samia	Doctorat en didactique	MCA	LLCHA	Cours et TD+Encadrement	
BOUSSEBAÏNE Samia	Doctorat en Linguistique	MCA	TRANSMED	Cours et TD+Encadrement	
HASSAINE Sihem	Doctorat en traduction	MCA	LLCHA	Cours et TD+Encadrement	
YZIDI Fatima Zohra	Doctorat en didactique	MCA	TRANSMED	Cours et TD+Encadrement	
SOUALI Widad	Doctorat en didactique	MCB	LLCHA	Cours et TD+Encadrement	
AMROUCHE Fairouz	Doctorat en Linguistique	MCB	LLCHA	Cours et TD+Encadrement	
BENTATA Soumeiya	Magister en didactique	MAA	LLCHA	Cours et TD+Encadrement	
BENALLOU Sihem	Doctorat en Linguistique	MCB	LLCHA	Cours et TD+Encadrement	
MALLEM Hadjer	Magister en didactique	MAA	LLCHA	Cours et TD+Encadrement	

Etablissement : Université d'Oran 2 Mohamed Ben Ahmed

DAD Djouhra	Doctorat en informatique	MCA	LLCHA	Cours + TD	
-------------	--------------------------	-----	-------	------------	--

* = Cours, TD, TP, Encadrement de stage, Encadrement de mémoire, autre (à préciser)

B-2 : Encadrement Externe :

Nom, prénom	Diplôme	Etablissement de rattachement	Type d'intervention *	Emargement
HAMMAL Kaddour	Doctorat en linguistique	Université de Mostaganem	Cours TD, séminaire et Encadrement	
HADDOUCHE Fatima Zohra	Doctorat en traduction	Université d'Ain Temouchent	Cours TD, séminaire et Encadrement	
MORCELI Hassib	Magister en didactique	Université de Mostaganem	Cours TD, séminaire et Encadrement	
TALEB Abderrahmane Karima	Doctorat en didactique	Université de Mostaganem	Séminaire et Encadrement	
Belhadj Amel	Magister en linguistique	Université de Mostaganem	Cours TD, séminaire et Encadrement	

* = Cours, TD, TP, Encadrement de stage, Encadrement de mémoire, autre (à préciser)

*** = Cours, TD, TP, Encadrement de stage, Encadrement de mémoire, autre (à préciser)**

B-3 : Synthèse globale des ressources humaines :

Grade	Effectif Interne	Effectif Externe	Total
Professeurs	/	/	/
Maîtres de Conférences (A)	7	/	6
Maîtres de Conférences (B)	3	2	5
Maître Assistant (A)	2	3	5
Maître Assistant (B)	/	/	/
Autre (préciser)			
Total	12	4	15

B-4 : Personnel permanent de soutien (indiquer les différentes catégories)

Grade	Effectif
Attaché d'administration	1
Secrétaire	1

6 – Moyens matériels disponibles

6 – Moyens matériels disponibles

A- Laboratoires Pédagogiques et Equipements : Fiche des équipements pédagogiques existants pour les TP de la formation envisagée (1 fiche par laboratoire)

Intitulé du laboratoire : Laboratoire Traduction et Méthodologie TRANSMED

Capacité en étudiants : 25

N°	Intitulé de l'équipement	Nombre	Observations
1	Salle d'internet	1	Disponible à FLE
2	Photocopieur	1	Labo TRANSMED
3	Data show	1	Labo TRANSMED
4	Microordinateur	25	Disponible à FLE
5	Livres et ouvrages	250	Disponible à la bibliothèque de FLE

B- Terrains de stage et formation en entreprise :

Lieu du stage	Nombre d'étudiants	Durée du stage

C- Laboratoire(s) de recherche de soutien à la formation proposée :

Chef du laboratoire
N° Agrément du laboratoire N° 42 datant du 05/02/2001
Date : 19/03/2023 Laboratoire Traduction et Méthodologie TRANSMED Avis du chef de laboratoire : <i>Prof. Dr. Mohamed Ben Ahmed</i>

Etablissement : Université d'Oran 2 Mohamed Ben Ahmed



Chef du laboratoire N° Agrément du laboratoire N° 88 datant du 27/05/2000
Date : 19/03/2023 Laboratoire LOAPL Avis du chef de laboratoire: 

D- Projet(s) de recherche de soutien à la formation proposée :

Intitulé du projet de recherche	Code du projet	Date du début du projet	Date de fin du projet
Adaptation des nouvelles Technologies d'Information et de Communication (TIC) pour l'enseignement et apprentissage à distance de l'espagnol comme langue étrangère.	H03L01UN310320220001	Janvier 2022	Janvier 2026
Post Covid hybrid :the new normal for enhancing the 21st century learners prosocial behaviour	H02L01EN310123230001	2023	2026

Etablissement : Université d'Oran 2 Mohamed Ben Ahmed

Post Covid hybrid :the new normal for enhancing the 21st century learners prosocial behaviour and well being	H02L01EN310123230001	2023	2026
Towards an enactive approach in the design of a professional training device at higher education through activity analysis/Vers une approche énaactive dans la conception des dispositifs de formation professionnelle au niveau de l'enseignement supérieur par l'analyse de l'activité	H02L01UN310320200001	2020	2023
Adaptation des besoins académiques des apprenants/formateurs aux normes professionnelles: le cas de l'école nationale supérieure de l'hydraulique	Projet à impact socio-économique	2019	2024
La conception des travaux scientifiques: Forme et contenu / Wissenschaftliches Arbeiten: Form und Inhalt	H01L01UN310220150001	2019	2024
Towards a Dynamic Assessment Approach of English for Specific Purposes Classes to enhance Students' Genre Writing Skills: the case of the faculty of Business, economics and management	Projet d'établissement W1191400/Traduction et Méthodologie/Université d'Oran2 Mohamed Ben Ahmed	2021	2025

E- Documentation disponible : *(en rapport avec l'offre de formation proposée)*

- Bibliothèque Universitaire Centrale (BUC)
- Bibliothèque de la faculté de langues étrangères
- Bibliothèque de l'institut Cervantes

F- Espaces de travaux personnels et TIC :

- Bibliothèque Universitaire Centrale (BUC) : espace de travaux personnels dotés, de PC avec connexion internet et T.I.C, peut aider les étudiants à réaliser leurs recherches dans des conditions appropriées
- La salle d'internet au niveau de de la faculté des langues étrangers
- Bibliothèque de la faculté de langues étrangères

II – Fiche d'organisation semestrielle des enseignements

(Prière de présenter les fiches des 4 semestres)

1- Semestre 1:

Unidad de Enseñanza	VHS	V.H hebdomadario				Coeff	Créditos	Modo de evaluación	
	15 sem	C	TD	TP	Otros			Continuo	Examen
UE fundamentales									
UEF1(O/P)									
Conceptos fundamentales en la didáctica de ELE	45h	1h30	1h30		55h	1	2	50%	50%
Practicas docentes	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%
Recursos didácticos :adaptación y renovación	22h30		1h30		27h30	1	2	100%	
UEF2(O/P)									
Lingüística contextual	22h30		1h30		55h	1	2	100%	
Análisis lingüístico de textos	45h	1h30	1h30		55h	2	4	100%	
Lingüística aplicada y contrastiva	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%
UE metodológica									
Metodología de la investigación científica	45h		3h		55h	2	4	100%	
Redacción académica	45h		3h		55h	2	4		100%
Herramientas metodológicas	10h00		1h00		15h00	1	2		100%
UE descubrimiento									
Inteligencia artificial	22h30	1h30			2h30	1	1		100%
Diversidad lingüística en España	22h30	1h30			2h30	1	1		100%
UE transversales									
UET1(O/P)									
Inglés	22h30	1h30			2h30	1	1		100%
Total Semestre 1	375h00	10h30	16h		357h	17	30		

2- Semestre 2 :

Unidad de enseñanza	VHS	V.H hebdomadario				Coeff	Créditos	Modo de evaluación	
	14-16 sem	C	TD	TP	Otros			Continuo	Examen
UE fundamentales									
UEF1(O/P)									
Conceptos fundamentales en la didáctica de ELE	45h	1h30	1h30		55h	1	2	50%	50%
Practicas docentes	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%
Recursos didácticos :adaptación y renovación	22h30		1h30		27h30	1	2	100%	
UEF2(O/P)									
Lingüística contextual	22h30		1h30		27h30	1	2	100%	
Análisis lingüístico de textos	45h	1h30	1h30		55h	2	4	100%	
Lingüística aplicada y contrastiva	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%
UE metodológica									
Metodología de la investigación científica	45h		3h		55h	2	4	100%	
Redacción académica	45h		3h		55h	2	4		100%
Herramientas metodológicas	10h00	1h00			15h	1	1		100%
UE descubrimiento									
Inteligencia artificial	22h30	1h30			2h30	1	1		100%
Diversidad lingüística en España	22h30	1h30			2h30	1	1		100%
UE transversal									
Inglés	22h30	1h30			2h30	1	1		100%
Total Semestre 2	375h00	10h30	16h00		375h00	17	30		

3- Semestre 3:

Unidad de Enseñanza	VHS	V.H hebdomadario				Coeff	Créditos	Modo de evaluación	
	15 sem	C	TD	TP	Otros			Continuo	Examen
UE fundamentales									
UEF1(O/P)									
Planificación de clases y gestión del aula	45h	1h30	1h30		55h	1	2	50%	50%
Psicología educativa y teorías de aprendizaje	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%
Mediación intercultural	22h30		1h30		27h30	1	2	100%	
UEF2(O/P)									
Lingüística social y sociolingüística	22h30		1h30		27h30	1	2	50%	50%
Etnografía y etnografía de comunicación	45h	1h30	1h30		55h	2	4	100%	
Análisis pragmático del discurso	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%
UE metodológica									
UEM1(O/P)									
Metodología de la investigación científica	55h	1h00	03h00		60h	3	5	100%	
Taller de escritura	45h		03h00		55h	2	4		100%
UE descubrimiento									
Lucha contra la corrupción	22h30		1h30		2h30	1	1	100%	
Traducción	22h30		1h30		2h30	1	1	100%	
UE transversales									
Inglés	22h30	1h30			2h30	1	1		100%
Total Semestre 3	375h00	10h30	16h00		375h00	17	30		

4- Semestre 4 :

Domaine : Lettres et Langues Etrangères
Filière : Espagnol
Spécialité : Didactique et Langues appliquées

Stage en entreprise sanctionné par un mémoire et une soutenance.

	VHS	Coeff	Crédits
Travail Personnel	750h	17	30
Stage en entreprise	750	17	30
Séminaires	/	/	/
Autre (préciser)	/	/	/
Total Semestre 4	750	17	30

5- Récapitulatif global de la formation : (indiquer le VH global séparé en cours, TD, pour les 04 semestres d'enseignement, pour les différents types d'UE)

VH \ UE	UEF	UEM	UED	UET	Total
Cours	270H	67H30	67H30	67H30	472H30
TD	210H	135H	45H	/	390H
TP	/	/	/	/	/
Travail personnel	742h30	360h	15h	08h	1124h
Autre (Mémoire)	451h	225h	50h	25h	751h00
Total	1673H30	787H30	177H30	100H30	
Crédits	72	36	8	4	120
% en crédits pour chaque UE	60%	30%	6,66%	3,33%	100%

III – Fiches d'organisation des unités d'enseignement (Etablir une fiche par UE)

Libellé de l'UE : Fondamental 1
Filière : espagnol
Spécialité : Didactique et Langues appliquées
Semestre : 1

Répartition du volume horaire global de l'UE et de ses matières	Cours : 3h TD : 4h30 TP: / Travail personnel : 4h30
Crédits et coefficients affectés à l'UE et à ses matières	UE : Fondamentale crédits : 11 Matière 1 : Concepts Fundamentals de la didactique des langues Crédits : 6 Coefficient : 3 Matière 2 : Pratique d'enseignement Crédits : 4 Coefficient : 2 Matière n3 : Ressources didactique : création et adaptation Crédits : 1 Coefficient : 1
Mode d'évaluation (continu ou examen)	Control continu + examen
Description des matières	Concepts Fundamentals de la didactique des langues : L'objectif de cette matière est d'étudier en détail les concepts fondamentaux du processus enseignement-apprentissage d'une langue étrangère, afin d'atteindre une compréhension plus profonde et une relation plus étroite avec ses fondamentaux. En plus de connaître les différentes idées, mécanismes et procédures impliqués dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Pratique d'enseignement -Connaître les différentes méthodes d'enseignement qui sont les plus

	importantes afin d'adapter la pratique didactique aux différents groupes d'étudiants. -Savoir comment les compétences, le vocabulaire et la grammaire sont enseignés. Ressources didactique : création et adaptation -Orienter l'apprentissage des élèves, instruire. -Exercer des compétences, s'entraîner. -Fournir des environnements d'expression et de création.
--	--

Libellé de l'UE : Fondamental 2

Filière : espagnol

Spécialité : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Répartition du volume horaire global de l'UE et de ses matières	Cours : 3h TD : 5h TP: / Travail personnel : 5h30
Crédits et coefficients affectés à l'UE et à ses matières	UE : Fondamental crédits : 11 Matière 1 : Linguistique contextuelle Crédits : 3 Coefficient : 1 Matière 2 : Analyse linguistique des textes Crédits : 4 Coefficient : 2 Matière n3 : linguistique appliqué et linguistique contrastive Crédits : 4 Coefficient : 2
	Control continu + examen

Mode d'évaluation (continu ou examen)	
Description des matières	Linguistique contextuelle - Découvrir de nouveaux domaines de recherche tels que l'acquisition du langage, la linguistique évolutive, et les sciences cognitives. - Etudier comment la langue interagit avec le reste du monde. Analyse linguistique des textes Analyser des textes du point de vue linguistique, divers aspects liés à la grammaire, à la cohésion, à la cohérence, au sens et à l'usage de la langue, au genre textuel et à l'analyse critique peuvent être enseignés. linguistique appliqué et linguistique contrastive - Apprendre à mieux appréhender le rôle de la langue maternelle dans l'apprentissage d'une langue étrangère ; - Apprendre à utiliser l'analyse d'erreurs pour apprendre à s'appuyer sur les contrastes avec la ou les langues connues (l'arabe et éventuellement le français).

Libellé de l'UE : Méthodologique

Filière : espagnol

Spécialité : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Répartition du volume horaire global de l'UE et de ses matières	Cours : 1h30 TD : 3h TP: / Travail personnel : 4h30
Crédits et coefficients affectés à l'UE et à ses matières	UE : Méthodologique Crédits : 5 Matière 1 : Méthodologie de la recherche scientifique Crédits : 4 Coefficient : 2

	Matière 2 : Rédaction académique Crédits : 2 Coefficient : 1 Matière 3 : Outils Méthodologique Crédits : 2 Coefficient : 1
Mode d'évaluation (continu ou examen)	Control continu + examen
Description des matières	Méthodologie de la recherche scientifique Apprendre à utiliser les outils de recherche, à élaborer des fiches bibliographiques descriptives et analytiques. Bien que les étudiants bénéficient de cours de méthodologie durant le premier cycle, il apparaît indispensable de rappeler, puis d'étendre leurs connaissances et leur pratique sur ce sujet. Rédaction académique - Amener l'étudiant à connaître et à rédiger un texte scientifique en respectant les caractéristiques de ce type d'écrit. - préparer l'étudiant à la communication scientifique (écrite et orale) et en particulier à la rédaction et à la soutenance d'un document de projet de stage et d'un mémoire. Outils Méthodologique -Aider l'étudiant pour découvrir les différents outils pour pouvoir commencer son travail de recherche. -Les outils de recherche scientifique peuvent être des techniques comme le résumé, la fiche de lecture, les schémas, la prise de note, etc.

Libellé de l'UE : De découverte

Filière : espagnol

Spécialité : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Répartition du volume horaire global de	Cours : /
---	-----------

l'UE et de ses matières	TD : 3h TP: / Travail personnel : 2h30
Crédits et coefficients affectés à l'UE et à ses matières	UE : De découverte crédits : 2 Matière 1 : Diversité linguistique en Espagne Crédits : 1 Coefficient : 1 Matière 2 : Intelligence artificielle Coefficient : 1 Crédits : 1
Mode d'évaluation (continu ou examen)	examen
Description des matières	Diversité linguistique en Espagne - Découvrir la diversité des langues en Espagne. - Acquérir une capacité à observer les langues de manière scientifique et comme un objet d'étude en soi. Intelligence artificielle L'intelligence artificielle (IA) a pour objectif pratique la conception et la réalisation de dispositifs informatiques dont le comportement apparaîtrait intelligent aux yeux d'un étudiant. Cette technologie permet de résoudre un certain nombre de défis dans des domaines variés comme la linguistique, le traitement automatique des langues, mais aussi la didactique

Libellé de l'UE : Transversale

Filière : espagnol

Spécialité : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Répartition du volume horaire global de	Cours : 1h30
---	--------------

l'UE et de ses matières	TD : / TP: / Travail personnel : 2h30
Crédits et coefficients affectés à l'UE et à ses matières	UE : Transversale crédits Matière 1 : Anglais Crédits : 1 Coefficient :1
Mode d'évaluation (continu ou examen)	examen
Description des matières	Anglais : - Consolider ses connaissances d'une langue acquise, ou découvrir une langue nouvelle. - Répondre aux besoins langagiers (analysés ou exprimés) par les étudiants (compétence linguistique, de communication...) - Développer des compétences en langue qui pourraient contribuer et (ou) faciliter l'intégration dans un milieu professionnel.

Libellé de l'UE : Fondamental 1

Filière : espagnol

Spécialité : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 3

Répartition du volume horaire global de l'UE et de ses matières	Cours : 3h TD : 4h30 TP: / Travail personnel : 4h30
Crédits et coefficients affectés à l'UE et à ses matières	UE : Fondamental crédits

	Matière 1 : Planification et gestion de la classe Crédits : 6 Coefficient : 3 Matière 2 : Psychologie éducative et théories d'apprentissage Crédits : 4 Coefficient : 2 Matière n3 : Médiation interculturelle Crédits : 1 Coefficient : 1
Mode d'évaluation (continu ou examen)	Control continu + examen
Description des matières	Planification et gestion de la classe - Analyser les concepts et les éléments impliqués dans la conception des plans de cours, - Les appliquer à l'élaboration du Plan de Classe - Identifier les différences entre l'administration et la gestion. Psychologie éducative et théories d'apprentissage -Connaître et assimiler les grandes lignes des théories les plus connues sur l'apprentissage -comprendre comment les gens apprennent, en particulier par rapport aux établissements d'enseignement. Pour améliorer le processus d'apprentissage -appliquer les principes et les règles de la psychologie sociale aux organisations et aux milieux éducatifs. Médiation interculturelle -Déterminer ce qu'on entend par médiation interculturelle -Analyser la médiation interculturelle dans la classe ELE. -Réfléchir sur ses avantages et ses limites dans les contextes socio-éducatifs. -Maîtriser les techniques de médiation et de communication non violente.

Libellé de l'UE : Fondamental 2
Filière : espagnol
Spécialité : Didactique et Langues appliquées
Semestre : 1

Répartition du volume horaire global de l'UE et de ses matières	Cours : 3h TD : 4h30 TP: / Travail personnel : 4h30
Crédits et coefficients affectés à l'UE et à ses matières	UE : Fondamental crédits Matière 1 : Linguistique social y sociolinguistique Crédits :4 Coefficient : 2 Matière 2 : Ethnographie et Ethnographie de la communication Crédits : 2 Coefficient : 1 Matière n3 : Analyse pragmatique du discours Crédits : 4 Coefficient :2
Mode d'évaluation (continu ou examen)	Control continu + examen
Description des matières	Linguistique social y sociolinguistique -Approcher l'étude du langage sous différents angles : connaissances, variété, structure, etc. -Familiariser l'étudiant avec les disciplines de terrain : sociolinguistique, sociologie du langage et ethnographie de la communication. -Incorporer quelques nouveaux concepts en relation avec la méthodologie sociolinguistique. Ethnographie et Ethnographie de la communication

	- Décrire et interpréter les cultures existantes aujourd'hui. - Connaître la différence entre l'ethnographie et l'ethnographie de la communication. - Savoir mener des études entre culture et parole. Analyse pragmatique du discours L'analyse pragmatique de texte est une approche utile pour comprendre le sens complet d'une communication et comment elle peut être interprétée par différents destinataires.
--	--

Libellé de l'UE : Méthodologique
Filière : espagnol
Spécialité : Didactique et Langues appliquées
Semestre : 1

Répartition du volume horaire global de l'UE et de ses matières	Cours : 1h30 TD : 3h TP: / Travail personnel : 4h30
Crédits et coefficients affectés à l'UE et à ses matières	UE : Méthodologique Crédits : 5 Matière 1 : Méthodologie de la recherche scientifique Crédits 6 Coefficient : 3 Matière 2 : Atelier d'écriture Crédits :3 Coefficient :1
Mode d'évaluation (continu ou examen)	Control continu + examen
Description des matières	Méthodologie de la recherche scientifique Problématique et outils de la recherche.

	Apprendre à mettre en pratique utiliser les connaissances acquises en méthodologie, se centrer sur les spécificités du thème de recherche Atelier d'écriture - Participer activement à l'élaboration de textes qui expriment des réalités vécues ou connues, des idées personnelles et non lues ou apprises préalablement. - Chercher ou découvrir ses propres capacités à s'exprimer et sa créativité. - Réconcilier les étudiants avec l'écrit et oublier la copie.
--	--

Libellé de l'UE : de découverte

Filière : espagnol

Spécialité : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Répartition du volume horaire global de l'UE et de ses matières	Cours : / TD : 3h TP: / Travail personnel : 4h
Crédits et coefficients affectés à l'UE et à ses matières	UE : de découverte crédits : 2 Matière 1 : Lutte contre la corruption Crédits : 1 Coefficient : 1 Matière 2 : Traduction Crédits : 1 Coefficient : 1
Mode d'évaluation (continu ou examen)	Control continu
Description des matières	Lutte contre la corruption Promouvoir les objectifs de l'apprentissage

	et de la recherche scientifique tels que le renforcement des connaissances. Soutenir les valeurs requises pour le travail collaboratif, comme le respect mutuel entre les étudiants. Réguler le comportement des apprenants pendant le processus d'apprentissage et de la recherche. Traduction Acquérir une plus grande maîtrise des différences de fonctionnement des systèmes linguistiques arabe et espagnol.
--	--

Libellé de l'UE : Transversale

Filière : espagnol

Spécialité : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Répartition du volume horaire global de l'UE et de ses matières	Cours : 1h30 TD : TP: / Travail personnel : 1h30
Crédits et coefficients affectés à l'UE et à ses matières	UE : Transversale crédits : 1 Matière 1 : Anglais Crédits : 1 Coefficient : 1
Mode d'évaluation (continu ou examen)	examen
Description des matières	Anglais - Consolider ses connaissances d'une langue acquise, ou découvrir une langue nouvelle. - Répondre aux besoins langagiers (analysés ou exprimés) par les étudiants (compétence linguistique, de

	communication...) - Développer des compétences en langue qui pourraient contribuer et (ou) faciliter l'intégration dans un milieu professionnel.
--	---

IV - Programme détaillé par matière

(1 fiche détaillée par matière)

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Matière : Concepts fondamentales en la didáctica de ELE

Enseignant responsable de l'UE : SOUALI Widad

Enseignant responsable de la matière: SOUALI Widad

Objetivos de la enseñanza

La asignatura tiene como objetivo dar a los estudiantes la oportunidad de comprender y elaborar la información que se les ha presentado. Además, los estudiantes pueden usar una variedad de estrategias para motivarse y avanzar en su propio aprendizaje al tiempo que mejoran sus habilidades cognitivas, independencia y seguridad en sí mismos.

También, El objetivo de esta materia es estudiarla minuciosamente para lograr una comprensión más profunda y una relación más estrecha con sus fundamentos. Además de conocer las diversas ideas, mecanismos y procedimientos involucrados en el aprendizaje de un idioma extranjero.

Conocimientos previos recomendados

Conocimiento del idioma español y los transmitidos durante los cursos de didáctica proporcionados durante el tercer año LMD.

Contenido de la materia:

- La noción de enseñanza.
- Concepciones generales: método, enfoque, didáctica, Pedagogía, Educar, formar.
- El acto didáctico.
- La programación de la clase de idiomas: objetivos, fases, materiales y actividades.
- La evaluación
- Interacciones y movimientos en el aula.
- La motivación: elogio y refuerzo
- Las sanciones
- Estatus y rol del alumno
- La participación
- La disciplina

Modo de evaluación : control continuo examen

Referencias

ÁLVAREZ DE ZAYAS, C. (2003). La didáctica: Un proceso consciente de enseñanza y aprendizaje. Editorial Academia

ANDUEZA, María. (2007). Dinámica de grupos en educación. México: Trillas.

BARRIOS ESPINOSOS, M.E. (1997): Motivación en el aula de lengua extranjera. Málaga: Facultad de Ciencias de la Educación Universidad de Encuentro.

BEGLER, J. (1999): Psicología de la educación. Barcelona: Paidós.

BELLOCH, A. (1995): Manual de psicopatología. Madrid: Mc Graw Hill.

BENJAMÍN S. BLOOM Y DAVID R. KRATHWOHL. (1984). Taxonomy of Educational Objectives, Handbook 1: Cognitive Domain. Addison-Wesley Longman Ltd

BRONKART, J. (1985). Le fonctionnement des discours. Un modèle psychologique et une méthode

CARRIÓ PASTOR, M, L. (2008). Innovaciones docentes en la lingüística y las lenguas aplicadas. Valencia: UPV.

CASANOVA, M. A. (1999): Manual de evaluación educativa. Madrid: La Muralla.

COLL, C. (1983): Psicología genética y aprendizajes escolares. México: Siglo XXI.

CONTRERAS DOMINGO, J. (1990). Enseñanza, currículum y profesorado: introducción crítica a la didáctica. Madrid: AKAL, SA de CV.

DÍAZ-BARRIGA, FRIDA y HERNÁNDEZ, G. (2002). Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Constructivismo y evaluación psicoeducativa. 2da. Ed. México: McGraw Hill.

ESTEBARANZ GARCÍA, A. (1999). Didáctica e innovación curricular. Editorial Universidad de Sevilla.

GIMENO, J. (1989) La enseñanza: su teoría y su práctica. Madrid: Ediciones AKAL.

GONZALEZ-PEREZ, J.; CRIADO DEL POZO, M. J. (2003): Psicología de la educación para una enseñanza práctica. Madrid: Editorial CCS.

GUTIÉRREZ, G. (2005): 100 años de investigación del aprendizaje asociativo. Colombia: Universidad Nacional.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Matière : Practicas docentes

Enseignant responsable de l'UE : SOUALI Widad

Enseignant responsable de la matière : BENTATA Soumeya

Objetivos de la enseñanza

- Conocer los diferentes métodos de enseñanza más importantes para poder adaptar la práctica didáctica a los distintos grupos de alumnos.
- Conocer cómo se enseñan las destrezas, el vocabulario y la gramática.

Conocimientos previos recomendados

Conocimientos adquiridos durante el primer ciclo de la licenciatura.

Contenido de la materia:

- La evolución histórica de los métodos de enseñanza (el método tradicional, el método directo, el método Audiolingual)
- El enfoque comunicativo
- El enfoque por tareas
- El enfoque por acción
- Enseñanza de la destreza oral
- Enseñanza de la lectura-escritura
- Enseñanza del vocabulario
- Enseñanza de la gramática

Modo de evaluación : control continuo + examen

Referencias

BARALO, M. (2004): *la adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros.

BORDON, T. (2000): *El desarrollo de la comprensión auditiva en el aula de E/LE*. Madrid: Carabela.

DANIELS, H. (2003): *Vygotsky y la pedagogía*. Barcelona: Paidós.

- DOMÍNGUEZ GONZÁLEZ, P. (2008): *Destrezas receptivas y destrezas productivas en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Tenerife: Marcoele.
- FERNÁNDEZ, S. (2000): *Corrección de errores en la expresión oral*, Monólogo 47. Madrid: Carabella
- HYMES, D. H. (1984): *Vers la compétence de communication*. Paris: Hatier-Credif.
- MARTÍNEZ AGUDO, J. D. (2004): *Aprendizaje de una lengua extranjera: Incidencia de los procesos atencionales y motivacionales*. Badajoz: Abecedario.
- MELERO ABADÍA, P. (2000): *Métodos y enfoques en la enseñanza/ aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- MORAL SANATAELLA C. (2012): *Didáctica: Teoría y práctica de la enseñanza*. Madrid: PIRAMIDE
- NUSSBAUM, L.; BERNAUS, M.; CABALLERO de RODAS, B.; ESCOBAR, C.; MASATS, D. (2001): *Didáctica de las lenguas extranjeras en la Educación secundaria obligatoria*. Madrid: Síntesis Educación.
- CAMPS, A. (2002): *Hablar en clase, aprender lengua*.
[En línea] <http://www.xtec.cat/~ilopez15/materials/.../hablarenclase.pdf>
- LINEROS QUINTERO, R. (2006): *La comprensión y expresión de textos orales*.
[En línea] <http://www.contraclave.org/lengua/textosorales.pdf>
- MARGA, J.; BEGONA, P. (2005): *La competencia comunicativa intercultural en la prestación de servicios*.
[En línea] <http://www.um.es/glosasdidacticas/GD15/gd15-04.pdf>
- QUERALTÓ HERNÁNDEZ, P. (2005): *Materiales para fomentar la interacción en clase*.
[En línea] <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2154572>

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Matière: Ressources didactique : création et adaptation

Enseignant responsable de l'UE : SOUALI Widad

Enseignant responsable de la matière : MALLEM Hadjar

Objetivos de la enseñanza

- Guiar los aprendizajes de los estudiantes, instruir.
- Ejercitar habilidades, entrenar.
- Proporcionar entornos para la expresión y creación.

Conocimientos previos recomendados

Conocimientos adquiridos durante el tercer año de licenciatura LMD.

Contenido de la materia:

- Aspectos conceptuales de los recursos didácticos
- Función de recurso didáctico
- Importancia de los recursos didácticos en el proceso enseñanza aprendizaje.
- Uso de los recursos didácticos
- Tipos de los recursos didácticos
- Ejemplos de los recursos didácticos
- Recursos didácticos usados en el aula de ELE
- Actividades y tareas para mejorar el ritmo de clase

Modo de evaluación: control continuo

Referencias

BALLESTA, Javier. (coord.) (1995). "Función didáctica de los materiales curriculares". Pixel Bit. Revista de Medios y Educación, 5, pp.29-46"

BAUTISTA, A. Et al. (1991). "Usos, selección de medios y conocimiento práctico del profesor". Revista de Educación, 296, 299-326"

BAUTISTA, Antonio (1989). "El uso de los medios desde los modelos del curriculum". Revista Comunicación, lenguaje y Educación, nº 3-4"

OGALDE CAREAGA I. y Bardavid Nissim E. Los materiales didácticos; medios y recursos de apoyo a la docencia. Ed. Trillas, México 2008.

MARQUES, P. (2000). Los medios didácticos: componentes, tipología, funciones, ventajas, evaluación. Consultado el 19/01/2006 en:
<http://dewey.uab.es/pmarques/medios.htm>

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Matière : Lingüística contextual

Enseignant responsable de l'UE : BENRABRA Loubna

Enseignant responsable de la matière : BENRABRA Loubna

Objetivos de la enseñanza

- Descubrir nuevas áreas de investigación como la adquisición del lenguaje, la lingüística evolutiva, la lingüística estratificacional y las ciencias cognitivas.*
- Estudiar cómo interactúa el lenguaje con el resto del mundo.*

Conocimientos previos recomendados

Conocimientos básicos sobre la lingüística: sus teorías, corrientes y conceptos básicos.

Contenido de la materia:

Uno de los ejes principales de la lingüística son los estudios contextuales e independientes aunque los términos de esta dicotomía no están claramente fijados, se puede describir de la siguiente manera: un estudio contextual se ocupa de las interacciones entre el lenguaje y el mundo, mientras que el estudio independiente considera el lenguaje por sí mismo, independientemente de sus condiciones externas.

La lingüística contextual es un campo en el que la lingüística interactúa con otras disciplinas. Por ejemplo, estudia cómo interactúa el lenguaje con el resto del mundo.

La sociolingüística, la lingüística antropológica y la antropología lingüística son áreas de la lingüística contextual en las que se estudian los vínculos entre lengua y sociedad.

Asimismo, el análisis crítico del discurso es un punto de encuentro entre la retórica, la filosofía y la lingüística. Es así posible hablar de una filosofía del lenguaje.

Por otro lado, el estudio médico del lenguaje conduce a enfoques psicolingüísticos y neurolingüísticos.

Modo de evaluación: control continuo

Referencias

Bigot, M., 2010, *Apuntes de lingüística antropológica*. Santa Fe: Universidad Nacional de Rosario.

De Saussure, F., 1972, *Curso de Lingüística General*. La Habana: ICL.

De Vega, M., & Cuetos, F. (eds.), 1999, *Psicolingüística del español*. Madrid: Trotta.

Fuchs, Catherine & Le Goffic, Pierre, 1992, *Les linguistiques contemporaines*, Paris, Hachette (ISBN 978-2-01-016909-0)

García Calvo, Agustín, 1979-1999, *Del lenguaje*, Zamora, Lucina

Neveu, Franck, 2011, *Dictionnaire des sciences du langage*, 2e éd. Paris, Armand Colin (ISBN 978-2-200-27003-2)

Normier, Bernard, 2007, *L'apport des technologies linguistiques au traitement et à la valorisation de l'information textuelle*, Éditions ADBS (ISBN 978-2-84365-092-5)

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Matière : Analyse linguistique de textes

Enseignant responsable de l'UE : BENRABRA Loubna

Enseignant responsable de la matière : BOUSSEBAÏNE SAMIA

Objetivos de la enseñanza:

Analizar textos desde el punto de vista lingüístico, se pueden enseñar diversos aspectos relacionados con la gramática, la cohesión, la coherencia, el significado y uso del lenguaje, el género textual y el análisis crítico.

Conocimientos previos recomendados:

Los conocimientos lingüísticos adquiridos a lo largo del primer ciclo.

Contenido de la materia:

- La estructura gramatical y las diferentes categorías gramaticales.
- La cohesión y la coherencia.
- El significado y uso del lenguaje.
- El análisis de los géneros textuales.
- El análisis crítico.

Modo de evaluación: control continuo + examen

Referencias:

- Almela Pérez, R. (2012). Guía Análisis de texto y lengua española. Edit.um, Murcia (España).
- Siouffi, G. y Van RAEMDONCK, D., (2012), 100 fiches pour comprendre la linguistique. Bréal, Paris.
- Malmberg, B., (1988), Introducción a la lingüística. Círculo de Lectores, Barcelona.
- Lyons, J., (1984), Introducción al lenguaje y a la lingüística. Teide, Barcelona

- Robins, R.H., (1976), *Lingüística general (estudio introductorio)*. Gredos, Madrid.
- Gallardo Gómez, F. y Romaní Alfonso, M., (1995). *Análisis y comentario de textos (manual práctico)*. Larousse España, Barcelona.
- Escavy Zamora, R. (2014), *Introducción en el estudio del lenguaje humano*. Diego Marín ediciones, Murcia (España).
- Monge López, J. (1995), *Expresión escrita (manual práctico)*. Larousse España, Barcelona.
- Foyelle, R. (1978), *La critique*. Armand Colin, Paris.
- Martinet, A. (1976). *El lenguaje desde el punto de vista funcional*. Gredos, Madrid.
- Lerat, P. (1983), *Sémantique descriptive*. Hachette Université, Paris.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Matière : Lingüística aplicada y contrastiva

Enseignant responsable de l'UE : BENRABRA Loubna

Enseignant responsable de la matière : BOUSSEBAÏNE SAMIA

Objetivos de la enseñanza:

La Lingüística Aplicada es una disciplina que se enfoca en la aplicación de los conocimientos y métodos de la lingüística en diversos ámbitos prácticos, como la enseñanza de lenguas, la traducción, la comunicación empresarial, la planificación lingüística, entre otros.

Para la lingüística contrastiva se pretende alcanzar:

- Aprender a comprender mejor el papel de la lengua materna en el aprendizaje de una lengua extranjera;
- Aprenda a usar el análisis de errores para aprender a confiar en los contrastes con los idiomas conocidos (árabe y posiblemente francés).

Conocimientos previos recomendados:

Conocimientos adquiridos durante los estudios de pregrado.

Contenido de la materia:

Contenido de la materia:

1. La adquisición de segundas lenguas: estrategias y factores influyentes.
2. La enseñanza de lenguas: métodos, enfoques y materiales didácticos y tecnológicos.
3. La traducción: procesos y estrategias utilizados en la traducción de textos.
4. La comunicación empresarial: la comunicación en contextos profesionales.
5. La planificación lingüística: se analizan los procesos de planificación y política.
6. La sociolingüística: las relaciones entre lengua, sociedad y aprendizaje de LE.

- Lingüística aplicada
- Los primeros enfoques
- Análisis de errores de primera generación

- Análisis de errores de segunda generación
- Crítica y evolución hacia la interlengua
- Práctica del Análisis Contrastivo

Modo de evaluación: control continuo + examen

Referencias

- Almela Pérez, R. y Sevilla Muñoz, J. (2000): "Paremiología contrastiva: propuesta de análisis lingüístico". Revista de Investigación Lingüística. Nº1 Vol. III, año 2000. Pp. 7-47. Universidad de Murcia.
- Bernstein, B., (1975), *Langage et classe sociale : Codes socio-linguistiques et contrôle sociale*. Les Éditions de Minuit, Paris.
- Calvo Ferrer, J.R. (2010): "Análisis contrastivo de las escuelas lingüísticas de traducción y de la escuela poli sistemas aplicado al estudio del argot". Revista Electrónica de Estudios Filológicos. Nº XX. Diciembre de 2010. Universidad de Murcia.
- Cutillas Espinosa, J.A. (2003): "Variación estilística en los medios de comunicación: una aproximación contrastiva a la teoría del diseño de la audiencia". Revista Electrónica de Estudios Filológicos. Nº V. Abril de 2003. Universidad de Murcia.
- Ferreira, Cláudia C. (2005): "La lingüística contrastiva y el proceso de enseñanza/aprendizaje de español como lengua extranjera". Recuperado de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/rio_2005/15_ferreira.pdf.
- García-Medall, J. (2001): "La traducción en la enseñanza de lenguas", Revista de Traducción e Interpretación, nº 3, pp. 113-140. Universidad de Valladolid. Recuperado de: <http://uvadoc.uva.es/handle/10324/2965>
- García Yebra, V. (1989): *En torno a la Traducción. Teoría. Crítica. Historia*. Madrid: Gredos.
- Lado, R. (1973), *Lingüística contrastiva, lengua y culturas*. Madrid: Ediciones Alcalá, Colección Romania.
- Muñoz Licerias, J. (1991): *La adquisición de las lenguas extranjeras*. Madrid: Visor Dis., S.A., 1992.
- Ninyoles, R., (1975), *Estructura social y política lingüística*. Fernando Torres Editor, Valencia.
- Pastor Cesteros, S. (2000): "Teoría lingüística actual y aprendizaje de segundas lenguas", Cuadernos Cervantes, nº 26, pp. 38-44. Universidad de Alicante. Recuperado de: https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/48779/1/2000_Pastor_CuadCervantes.pdf.
- Pergnier, M. (1976): *Les fondements sociolinguistiques de la traduction*. París: Diffusion Librairie Honoré Champion, 1980.
- Sánchez Pérez, A. (2009): *La enseñanza de idiomas en los últimos cien años métodos y enfoques*. Madrid: Ed. SGEL – Educación.

- Valero Garcés, C., (2012): "Dos lenguas y dos formas de ver el mundo". Cuadernos Cervantes de la Lengua Española, Época II, Año III, 2012. Recuperado de: http://www.cuadernos cervantes.com/lc_ingles.html
- Vázquez, G. (2009): "El concepto de error: estado de la cuestión y posibles investigaciones". Revista Nebrija de Lingüística Aplicada Nº 5, año (2009). Recuperado de: <http://www.nebrija.com/revista-linguistica/>
- Vez, J. M. (2010): "Didáctica de las lenguas extranjeras: paradigmas de investigación". Revista LINGVARVM ARENA - VOL. 1 - nº 1 – 2010. Pp. 81-102.
- Weinreich, U. (1953): *Lenguas en contacto*. Ediciones de la Biblioteca Central de Venezuela, 1974.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Matière : Metodología de investigación científica

Enseignant responsable de l'UE : BEGHADID Halima

Enseignant responsable de la matière : BEGHADID Halima

Objetivos de la enseñanza:

Conocer los conceptos básicos de la metodología de investigación, aprender a elaborar fichas de lectura, escoger un tema de investigación, elaborar un mini proyecto de investigación.

Conocimientos previos recomendados:

Los conocimientos adquiridos durante el primer ciclo de licenciatura sobre todo en tercer curso.

Contenido de la materia:

1. Importancia de seguir las normas de metodología de investigación
2. Conceptos básicos (metodología de investigación, investigación científica, método de investigación, proceso, procedimiento)
3. Los diferentes métodos de investigación
4. La introducción de un trabajo de investigación
5. El marco teórico y el marco metodológico
6. Estilos de referencia (Harvard, Vancouver, APA...)

Modo de evaluación: controle continuo

Referencias

Garza Mercado, A. (1996). *Manual de técnicas de investigación* (6a. ed.). México: El Colegio de México.

Hernández Meléndez E. (2006). *Cómo escribir una tesis*. Escuela Nacional de Salud Pública.

http://biblioteca.ucv.cl/site/servicios/documentos/como_escribir_tesis.pdf

Jurado, R. Y. (2009). *Metodología de la Investigación "En busca de la verdad"*. México: Editorial Esfinge,

Soriano, R. (2008). *Cómo se escribe una tesis. Guía práctica para estudiantes e investigadores*. Córdoba: Berenice.

Sierra Bravo, R. (1999). *Tesis doctorales y trabajos de investigación científica. Metodología de su elaboración y documentación*. Madrid: Paraninfo.

Metodología de la Investigación. Conceptos Fundamentales del Método Científico (2008).

<https://explorable.com/.../metodologia-de-la-investigacion>

Zorrilla, A. S. (1994). *En Introducción a la Metodología de la Investigación*. México: Aguilar León.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Matière : Redacción académica

Enseignant responsable de l'UE : BEGHADID Halima

Enseignant responsable de la matière : DALA Samia

Objetivos de la enseñanza:

Los estudiantes deben familiarizarse con la práctica de las limitaciones de presentar un buen trabajo académico, hasta llegar a la escritura y presentación oral de la investigación.

Conocimientos previos recomendados:

Los conocimientos adquiridos durante el primer ciclo de licenciatura sobre todo en tercer curso.

Contenido de la materia:

1. Elección del tema, planificación y redacción.
2. Tratamiento del tema
3. Estructura del texto
4. Elaboración de contenidos a partir de otros textos
5. Registro, precisión, concisión, objetividad, validez científica

Modo de evaluación: controle continuo

Referencias

- Ander-Egg E. et al., (2008). *Guía para preparar monografías y otros textos expositivos*. Buenos Aires : Ed. Lumen Humanitas.
- Cassany, D. (1990): Enfoques didácticos para la enseñanza de la expresión escrita. *Comunicación, lenguaje y educación*, n° 6, 663-80.
- Cassany, D.; García del Toro, A. (1999). *Recetas para escribir*. San Juan: Plaza Mayor.
- Cassany, D. (2005). *Expresión escrita para ELE/L2*. Madrid: Arco-Libros.
- Cassany, D. (2006). *Taller de textos. Leer, escribir y comentar en el aula*. Barcelona: Paidós.
- Castro Brown, Y.; Pérez Padrón, M. ; Rosell, Y. (2016). Estrategia para la construcción de textos científicos en la educación superior. *Educere*, vol. 20, núm. 65.
- <https://www.redalyc.org/jatsRepo/356/35646429003/html/index.html>
- Gómez Torrego, Leonardo (2002): *Nuevo manual del español correcto*. Madrid: Arco/Libros.

Gómez Torrego, Leonardo (2001): *Ortografía de uso del español actual*. Madrid, SM.

Huamán, M. (2001). Cómo escribir un artículo científico, Boletín CSI, 44, 15-22.
[sisbib.unmsm.edu.pe › consejo › boletin44 › art](http://sisbib.unmsm.edu.pe/consejo/boletin44/art)

Longo, V.; Rodeiro, M. (2009). Los textos académicos. Una aproximación a su estructura y a su especificidad. *Revista Hermes*, n°3.

Montolío, Estrella, Mar Garachana y Marisa Santiago (2000): *Manual de escritura académica*, 3 vols., Barcelona: Ariel.

Vallejo R. (2003). *Manual de Escritura Académica*. Quito: Ed. Corporación editora Nacional.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Matière : Herramientas metodológicas

Enseignant responsable de l'UE : BEGHADID Halima

Enseignant responsable de la matière : BEDEB Kheira

Objetivos de la enseñanza

Enseñar al estudiante unas herramientas técnicas y prácticas, para poder llevar a cabo el trabajo de investigación en todas sus dimensiones, de fondo y de forma. También el estudiante tendrá la capacidad de estructurar un trabajo de investigación.

Contenido de la materia

1. La búsqueda del material
2. La accesibilidad de las fuentes
3. La investigación bibliográfica
4. Cómo usar una biblioteca
5. La ficha de lectura
6. El resumen
7. La toma de apuntes
8. El uso de tablas; figuras y esquemas

- Bibliografía:

- GÓMEZ Marcelo. (2006). *Introducción a la metodología de la investigación científica*. Argentina: Edición Brujas.
- ECO Umberto. (1987). *Cómo se hace una tesis. Técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura*. Barcelona: Gedisa.
- URIZ PEMÁN, María Jesús., BALLESTERO IZQUIERDO, Alberto. (2006). *Metodología para la investigación*. Pamplona: Eunat.
- VALOR YÉBENES Juan Antonio. (2000). *Metodología de la Investigación Científica*. Madrid: Biblioteca Nueva.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Matière : Diversidad lingüística en España

Enseignant responsable de l'UE : BENALLOU Sihem

Enseignant responsable de la matière : BENALLOU Sihem

Objetivos de la enseñanza:

El alumno debe conocer los conceptos básicos en lingüística, así como las características y prácticas lingüísticas.

Conocimientos previos recomendados

Tener conocimiento del patrimonio lingüístico y cultural español.

Contenido de la materia:

- Las lenguas en España (castellano, catalán, euskera y el dialecto asturiano y leonés), así
- Las culturas en España.

Modo de evaluación: Examen

Referencias

Anuario del Instituto Cervantes. El español en el mundo. (2012). Madrid (Boletín Oficial del Estado).

— *El español en el mundo.* (2016). Madrid (Boletín Oficial del Estado).

Benallou, L. (2002). *L'oranie espagnol, approche sociale et linguistique*. Editions: Dar El Gharb.

Berruto, G. (1979). *La sociolingüística*. México: Editorial Nueva Imagen.

Bloomfield, L. (1946). *Language*, Holt. N. York.

Chomsky, N. (1965). *El lenguaje y los problemas del conocimiento*. Madrid: Machado.

Franco, M., Soler, C. & De cos, J. (1999). *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Universidad de Cádiz: Actas del congreso de ASELE.

Medina López, J. (1997). *Lenguas en contacto*. Madrid: Arco/libros.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Matière : Intelligence artificielle

Enseignant responsable de l'UE : BENALLOU Sihem

Enseignant responsable de la matière : DAD Djouhra

Objectifs de l'enseignement

L'intelligence artificielle (IA) a pour objectif pratique la conception et la réalisation de dispositifs informatiques dont le comportement apparaîtrait intelligent aux yeux d'un étudiant. Cette technologie permet de résoudre un certain nombre de défis dans des domaines variés comme la linguistique, le traitement automatique des langues, mais aussi la didactique.

Les connaissances acquises après avoir étudié ce module sont :

- Rechercher des informations.
- Outils de traduction et anti plagiat.
- Logiciel de traitement de texte.
- Créer des présentations à l'aide d'IA.
- Réécrire automatiquement des contenus déjà rédigé.
- Amélioration d'un contenu en corrigeant les fautes de grammaire, de ponctuation et d'orthographe.

Connaissances préalables recommandées

- Savoir comment manipuler un ordinateur.
- Connaître les notions de base de Windows.
- Savoir comment installer un logiciel.

Contenu de la matière :

Les logiciels de traitement de texte.

Création des présentations à l'aide de l'intelligence artificielle.

Traducteurs automatiques.

Correcteurs et re formulateurs de textes.

Transformer des textes en voix.

Systèmes anti plagats.

Rechercher, classer et exploiter des données pertinentes ;

Mode d'évaluation : Examen

Références

- Bruno Galmar, « Vers une formation à l'intelligence artificielle des enseignants universitaires de langues étrangères et de littérature à Taïwan ? », *Communication, technologies et développement* [Enligne], 12 | 2022, mis en ligne le 15 décembre 2022, consulté le 01 Mars 2023. URL : <http://journals.openedition.org/ctd/7915>.
- Essentials of Artificial Intelligence for Language Learning, URL: <https://intellias.com/how-ai-helps-crack-a-new-language/>, 21/08/2020.
- Marina Dodigovic, « Artificial Intelligence in Second Language Learning: Raising Error Awareness, 2005.
- Rahul R. Divekar, Jaimie Drozdal, Samuel Chabot, Yalun Zhou, Hui Su, Yue Chen, Houming Zhu, James A. Hendler & Jonas Braasch (2022), Foreign language acquisition via artificial intelligence and extended reality: design and evaluation , Computer Assisted Language Learning, 35:9, 2332-2360.
- Sandrine Benard, « L'IA aux services des langues », URL : <https://cursus.edu/fr/10979/lia-au-service-des-langues>, publié le 21/11/2016
- Schmidt, Torben & Strasser, Thomas. (2022). Artificial Intelligence in Foreign Language Learning and Teaching: A CALL for Intelligent Practice. 33. 165-184.
- Torben Schmidt, Thomas Strasser, « Artificial Intelligence in Foreign Language Learning and Teaching », *International Journal of English Studies* 33.1 (Spring 2022): 165-184.
- Z. Yanhua, "The Application of Artificial Intelligence in Foreign Language Teaching," *2020 International Conference on Artificial Intelligence and Education (ICAIE)*, Tianjin, China, 2020, pp. 40-42.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Matière : anglais

Enseignant responsable de l'UE :

Enseignant responsable de la matière :

Objectifs de l'enseignement

- Renforcer et consolider les connaissances antérieures des étudiants.
 - Permettre à l'étudiant de s'exprimer dans différentes situations.
- Connaissances préalables recommandées
- A ce niveau, l'étudiant devrait être apte à comprendre un discours oral.

Contenu de la matière :

Afin d'amener l'apprenant à s'exprimer et à comprendre un discours oral en anglais. Pour cela, différentes activités seront proposées par l'enseignant, précédées de quelques cours théoriques sur les stratégies d'écoute et les différentes situations de communication.

Mode d'évaluation: Examen

Références :

- Ouvrages de grammaire de la langue étudiée.
- Étude de textes pour la pratique et l'usage de la langue en situations différentes.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Matière : Planificación de clases y gestión del aula

Enseignant responsable de l'UE : DALA Samia

Enseignant responsable de la matière : DALA Samia

Objetivos de la enseñanza

- Analizar conceptos y elementos involucrados en el diseño de los Planes de Clases,
- Aplicarlos a la elaboración de la Planificación de las Clases
- Identificar las diferencias entre administración y gestión.

Conocimientos previos recomendados

Los conocimientos previos adquiridos a lo largo del primer curso de master

Contenido de la materia:

- Definición de planificación
- Características de una buena planificación
- Proceso de planificación de clases
- La gestión del aula.
- la motivación
- El clima del aula

Modo de evaluación: control continuo + examen

Referencias

- Allende, A; Coello, M; Carou, I; García, I; Parra, S; Reboredo, N; Etxeverría, M^a; Trillo, A. (2005). La gestión de la clase. Padres y maestros, (289-309).
- Ceballos, M. (2005). La gestión directiva en la dimensión organizacional de las instituciones educativas. Córdoba.: Yammal contenidos.
- Hernández, F. y Sancho, J. M^a (2004). El clima escolar en los centros de secundaria: más allá de los tópicos. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia y CIDE

- Lewin, L. (2019) Gestión en acción. Cómo desarrollar, motivar y liderar a tu equipo docente. Gestión Noveduc. Argentina
 - o Miguel, O.R, (2013). La planificación estratégica en las instituciones de educación. Revista de Investigación Educativa 16, 11.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 3

Matière: Psychologie éducative y teorías de aprendizaje

Enseignant responsable de l'UE : DALA Samia

Enseignant responsable de la matière : SOUALI Widad

Objetivos de la enseñanza

La asignatura de psicología educativa y teorías de aprendizaje se enfoca en comprender cómo aprenden las personas, particularmente en relación con las instituciones educativas. Para mejorar el proceso, las teorías de aprendizaje examinan cómo aprendemos y enseñamos y trabaja para hacer que varias intervenciones educativas sean más efectivas. Además, tiene como objetivo aplicar los principios y reglas de la psicología social a las organizaciones y entornos educativos.

Conocimientos previos recomendados

Conocimientos adquiridos durante el primer curso de master.

Contenido de la materia:

Definición de la Psicología de la Educación

Evolución de la psicología de la educación

Aportes de la psicología de la educación

Los paradigmas psicológicos tradicionales aplicados a la educación

La noción de aprendizaje

Las teorías de aprendizaje

El conductismo

El cognitivismo

El constructivismo

Modo de valuacion : *1h30 examen*

Referencias

WOOLFOLK, A. K., WINNE, P. H., & PERRY, N. E. (2006). Educational Psychology (3rd Canadian ed.). Toronto, Canada: Pearson.

BISQUERRA, R. (2003). Orígenes y desarrollo de la orientación psicopedagógica. Madrid: Narcea.

POVEDA, D. (2003). «La psicopedagogía como disciplina: una perspectiva contextualista y de ciclo vital». Revista Española de Orientación y Psicopedagogía 14.

ZIMMERMAN, B. J., & SCHUNK, D. H. (Eds.)(2003). Educational psychology: A century of contributions. Mahwah, NJ, US: Erlbaum.

ALCÁNTARA, J. A. (2001): Educar la Autoestima. Métodos, técnicas y actividades. CEAC. Barcelona.

ÁLVAREZ, V., GARCÍA, E., y GIL, J. (1999): La Calidad de la Enseñanza Universitaria desde la perspectiva de los profesores mejor valorados por los alumnos. Revista de Educación.

BUENDÍA, L., COLÁS, P. y FERNÁNDEZ, F. (2000): Métodos de Investigación Psicopedagógica. McGraw Hill. Madrid.

FERNÁNDEZ B., R. (1987): El Ambiente. Análisis psicológico. Pirámide. Madrid.

G. Salomon, Comp. 2003. Cogniciones distribuidas. Consideraciones psicológicas y educativas. Buenos Aires: Amorrortu.

Kuhn, D. (2012). Enseñar a pensar. Buenos Aires: Amorrortu.

Ausubel, D. P. (2002). Adquisición y retención del conocimiento. Barcelona: Paidós.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 3

Matière: Mediacion intercultural

Enseignant responsable de l'UE : DALA Samia

Enseignant responsable de la matière : BEGHADID Halima

Objetivos de la enseñanza

Los objetivos principales del curso son los siguientes:

- Determinar qué se entiende por mediación intercultural
- Analizar la mediación intercultural en el aula de ELE.
- Reflexionar sobre sus ventajas y limitaciones en contextos socioeducativos.
- Dominar técnicas de mediación y de comunicación no violenta.
- Desarrollar estrategias apropiadas de mediación y de comunicación, fomentando las relaciones interculturales positivas, y evitando malentendidos y conflictos culturales.
- Diseñar actividades que favorezcan la interacción intercultural y disminuyan los efectos de un posible choque cultural.

Conocimientos previos recomendados

Conocimientos adquiridos durante el primer curso de master.

Contenido de la materia:

- Conceptos clave
- Interculturalidad y multiculturalidad
- La mediación intercultural en el ámbito educativo
- Mediación intercultural y mediación comunitaria
- Recursos interculturales en la red
- Técnicas de mediación intercultural
- Perfil profesional del mediador intercultural
- Habilidades y herramientas del mediador intercultural

Modo de evaluación : control continuo

Referencias

- Arévalo, A. y Villamizar, G. (2014). Guía didáctica para los docentes de ELE: estrategias para manejar la diferencia cultural con aprendientes japoneses del centro latinoamericano de la pontificia universidad javeriana. (Tesis de Maestría). Pontificia Universidad Javeriana. Bogotá
- Giménez R., C. (1997). La naturaleza de la mediación intercultural. En Migraciones 2 – pp. 125-159. 7
- Giménez Romero, Carlos. Modelos de mediación y su aplicación en mediación intercultural Revista Migraciones nº 10 - Diciembre 2001 - Universidad Pontificia de Comillas
- Montserrat, A., M. (2009).
- Rossi, V. (2018). Caja de herramientas: Conceptos y herramientas para la comunicación y la mediación intercultural. Santiago de Chile: OIM.
- Solís, L. C. La enseñanza de la competencia intercultural en el aula de E/LE: Consideraciones didácticas para programas de inmersión lingüístico-cultural (PILC). Revista Nebrija de Lingüística Aplicada, v. 11, 2012. Disponible en: <https://www.nebrija.com/revistalinguistica/files/articulosPDF/articulo_528f51ec90d45.pdf>.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 3

Matière: linguística social y sociolingüística

Enseignant responsable de l'UE :

Enseignant responsable de la matière :

Objetivos de la enseñanza

- Abordar el estudio del lenguaje desde diferentes ángulos: conocimiento, variedad, estructura, etc.
- Familiarizar al educando con las disciplinas de terreno: sociolingüística, sociología del lenguaje y etnografía de comunicación.
- Iniciar al estudiante a los trabajos empíricos.
- Incorporar unos nuevos conceptos en lo referente a la metodología sociolingüística.
- Reforzar los mecanismos interactivos recurriendo a actividades diferentes.

Connaissances préalables recommandées :

- Tener algunas nociones básicas en lingüística tales como diferenciar entre lengua, lenguaje y habla.
- Tener idea sobre las corrientes lingüísticas teóricas tales como: el estructuralismo y el generativismo.
-

Contenido de la materia :

-Estudio tanto de la variedad como de la variación de la lengua en relación con la estructura social de una comunidad de habla.

-La lengua está siempre en un estado de efervescente dinamismo, los fenómenos lingüísticos que existían hace años, están hoy, o sea modificados o bien, desaparecidos totalmente ya que no reflejan las necesidades sociales de las comunidades actuales. Desde esta perspectiva, apareció el estudio del “*lenguaje en su existencia*” es decir, el estudio de las prácticas lingüísticas de los hablantes mediante sus intercambios verbales, a esta ciencia se le denomina la sociolingüística.

-Actividades prácticas realizadas por ellos mismos.

Modo de evaluación: control continuo + examen.

Referencias

FISHMAN, J. (1979): *Sociología del lenguaje*. Madrid: Cátedra.

HUDSON, R. A. (1983): *La sociolingüística*. Madrid: Cátedra.

LABOV, W. (1989): *Modelos sociolingüísticos*. Madrid: Gredos.

LOPEZ Morales, H. (1990): *La sociolingüística actual, en Estudios sobre variación lingüística*. Madrid: Alcalá de Henares

RIGÓ, E. (1981): *La situación diglósica y su repercusión en la adquisición del lenguaje*, Madrid.

WEINREICH, U.: *Languages in Contact. Findings and Problems*. The Hague, Mouton, 1953. Trad. al español: *Lenguas en contacto*. Caracas, Universidad Central de Venezuela, 1974.

SIGUÁN, M.: *Bilingüismo y lenguas en contacto*. Madrid: Alianza, 2001.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 3

Matière: Etnologia y etnografia de comunicación

Enseignant responsable de l'UE :

Enseignant responsable de la matière : Loubna BENRABRA

Objetivos de la enseñanza

- *Describir e interpretar las culturas existentes hoy en día.*
- *Conocer la diferencia entre la etnografía y la etnografía de la comunicación.*
- *Saber realizar estudios entre la cultura y el habla.*

Conocimientos previos recomendados

- *Conocer la relación entre lengua, cultura y sociedad.*
- *Tener conocimientos básicos sobre la antropología y la lingüística*

Contenido de la materia:

La etnografía es uno de los métodos más relevantes que se utilizan en la investigación cualitativa. Una disciplina tan interesante como la etnografía, debería ser/es el soporte metodológico fundamental de investigación de carácter cualitativo propio de las ciencias sociales, dado que el conjunto de actividades que suele designar como 'trabajo de campo' tienen resultados evidentes para la descripción cultural de los pueblos. Objeto de estudio de la etnografía está en la inmersión del investigador en el escenario, en una realidad de un pueblo, una cultura, una sociedad comprendida, descrita e interpretada a través de lo que el etnógrafo vio y escuchó con toda credibilidad.

Por otra parte, la etnografía de la comunicación surge como una respuesta de Dell Hymes a las teorías formalistas del lenguaje que veían que el lenguaje era completamente ajeno a lo social, descartando su uso susceptible de ser analizado.

Este término está destinado a alentar los estudios etnográficos y comunicativos puesto que los estudios antropológicos, sociológicos y psicológicos son insuficientes, y que hay que indicar la necesidad de los análisis etnográficos de la conducta comunicativa y de los estudios comparativos.

La lingüística que puede contribuir a la etnografía de la comunicación es la sociolingüística.

Finalmente, el estudiante puede, al finalizar su formación en esta asignatura, estudiar el uso del lenguaje tal como se presenta en la vida cotidiana de una comunidad lingüística concreta.

Mode d'évaluation : control continuo

Referencias

Barbolla Diz et al., 2010, *Investigación etnográfica: métodos de investigación educativa en Ed. Especial*. Universidad Autónoma de Madrid, España. Recuperado el 03 de abril de 2015 desde www.uam.es/personal_pdi/stmaria/jmurillo/InvestigacionEE/presentaciones/Curso_10/I_Etnografica_trabajo.pdf

Boas, F., 1990, *Cuestiones fundamentales de antropología cultural*. Barcelona: Círculo de Lectores.

Breton, R. J. L., 1983, *Las etnias*. Vilassar de Mar: Oikos Tau.

Duranti, A., 2003, *Language as culture in U.S. Anthropology; three paradigms*. Current Anthropology, 44 (3) 323-347.

Ferrándiz, F., 2011, *Etnografías contemporáneas anclajes, métodos y claves para el futuro*. Madrid: Anthropos.

Guber, R., 2001, *La etnografía. Método, campo y reflexividad*. Bogotá: Grupo editorial Norma.

Harris, M., 2001, *Antropología cultural*. Madrid: Alianza.

Hymes, Dell, 1972, *Toward ethnographies of communication. Language and social context* (21-44). Harmondsworth: Penguin.

— 1989, *Foundations in sociolinguistics: An ethnographic approach*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

Kottak, C., P., 2011, *Antropología cultural*. México: Mc Graw-Hill.

Spradley, James, 1980, *Participant Observation*. New York: Holt, Rinehart and Winston.

Valdés Bernal, S., 2000, *Antropología lingüística*. La Habana: Fundación Fernando Ortiz.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 3

Matière: Analisis pragmático del discurso

Enseignant responsable de l'UE :

Enseignant responsable de la matière :

Objetivos de la enseñanza

El análisis pragmático de textos es un enfoque útil para comprender el significado completo de una comunicación y cómo puede ser interpretada por diferentes receptores.

Conocimientos previos recomendados:

Los conocimientos adquiridos a lo largo del primer ciclo y el primer año del ciclo segundo.

Contenido de la materia:

- La intención comunicativa, es decir la razón por la que alguien usa ciertas palabras o frases en un determinado contexto.
- La implicación: se refiere a lo que se sugiere implícitamente en un mensaje, más allá de las palabras específicas utilizadas.
- El contexto: se trata del entorno en el que se produce una comunicación.
- El receptor: se refiere a la persona o grupo que recibe el mensaje.

Modo de evaluación: control continuo + examen

Referencias:

- Almela Pérez, R. (2012). Guía Análisis de texto y lengua española. Edit.um, Murcia (España).
- Siouffi, G. y Van RAEMDONCK, D., (2012), 100 fiches pour comprendre la linguistique. Bréal, Paris.
- Malmberg, B., (1988), Introducción a la lingüística. Círculo de Lectores, Barcelona.
- Lyons, J., (1984), Introducción al lenguaje y a la lingüística. Teide, Barcelona
- Robins, R.H., (1976), Lingüística general (estudio introductorio). Gredos, Madrid.

- Gallardo Gómez, F. y Romaní Alfonso, M., (1995). Análisis y comentario de textos (manual práctico). Larousse España, Barcelona.
- Escavy Zamora, R. (2014), Introducción en el estudio del lenguaje humano. Diego Marín ediciones, Murcia (España).
- Monge López, J. (1995), Expresión escrita (manual práctico). Larousse España, Barcelona.
- Foyelle, R. (1978), La critique. Armand Colin, Paris.
- Martinet, A. (1976). El lenguaje desde el punto de vista funcional. Gredos, Madrid.
- Lerat, P. (1983), Sémantique descriptive. Hachette Université, Paris.
- Saussure, F. de, (1980), Curso de lingüística general. Akal Editor, Madrid.
- Hernández Terrés, J.M. y Escavy Zamora, R., (1999), Lingüística general. Diego Marín ediciones, Murcia (España).
- Hatim, B. y Mason, I., (1995). Teoría de la traducción. Una aproximación al discurso. Ariel, Barcelona.
- Tricás Preckler, M., (2003), Manual de Traducción. Gedisa editorial, Barcelona.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 3

Matière: Metodologia de la investigacion cientifica

Enseignant responsable de l'UE :

Enseignant responsable de la matière :

Objetivos de la enseñanza:

Elaborar un trabajo de investigación que será el trabajo de fin de Master (TFM), dominar los estilos de redacción y referencia, aprender a usar instrumentos de investigación (cuestionarios, entrevistas, pruebas...).

Conocimientos previos recomendados:

Los conocimientos adquiridos durante el primer curso de Master.

Contenido de la materia:

1. Delimitación del problema de investigación
2. Formulación de la hipótesis
3. Lanzar la investigación
4. Revisar el estilo de referencia
5. El estilo APA
6. Recogida de datos

Modo de evaluación: controle continuo

Referencias

Álvarez, M.; Fernández, R.; Bisquerra, R. (1988). *Métodos de estudio*. Barcelona: Martínez Roca.
Botta, Mirta (2002). *Tesis, monografías e informes*. Buenos Aires: Biblos.
Creme, Phyllis y Lea, Mary R. (2000). *Escribir en la universidad*. Barcelona: Gedisa.
Edebé. Serafini, María Teresa (1989). *Cómo redactar un tema. Didáctica de la escritura*. Barcelona: Paidós.
Esser, Ruth (2000) "Cómo se escribe una monografía": www.delle.sprachlabor.fu-berlin.de/adieu
Maclure, S. y Davies, P. (1994). *Aprender a pensar, pensar para aprender* Barcelona: Gedisa.
Monereo, C.; Pifarré, M.; Prats, I. (1993). Pararse a pensar, *Cuadernos de Pedagogía*, 219, 62-67.
Montolío, Estrella (Coord.); Figueras, Carolina; Garachana, Mar; Santiago, Marisa (2000). *Manual práctico de escritura académica*. Barcelona, Ariel, vol. II.

Moyano, Estela Inés (2000). *Comunicar Ciencia. El artículo científico y las comunicaciones a congresos*. Secretaría de investigaciones, Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina).

Reyes, Graciela (1997). *Cómo escribir bien en español*. Madrid, Arco Libros.

Sánchez Miguel, Emilio (1998). *Comprensión y redacción de textos* (dificultades y ayudas). Barcelona,

Tamayo y Tamayo, Mario (1997). *Metodología formal de la investigación científica*. México: Limusa,

Walker, Melissa (2005). *Cómo escribir trabajos de investigación*. Barcelona: Editorial Gedisa,

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 3

Matière: Taller de escritura

Enseignant responsable de l'UE :

Enseignant responsable de la matière :

Objetivos de la enseñanza:

- Participar activamente en la elaboración de textos que expresen realidades vividas o conocidas, ideas personales no leídas o aprendidas con anterioridad.
- Buscar o descubrir la propia capacidad de expresión y la propia creatividad.
- Conciliar a los alumnos con la escritura y olvidarse de copiar.

Conocimientos previos recomendados:

Los conocimientos adquiridos durante el primer curso de Máster.

Contenido de la materia:

1. Introducción al trabajo de escribir (por qué, cómo, en qué condiciones...)
2. Técnicas de redacción
3. Estrategias para la producción de textos individuales y colectivos
4. Escritura creativa

Modo de evaluación: control continuo

Referencias

Bobes Naves, M. del Carmen (1992). El diálogo: estudio pragmático, lingüístico y literario. Madrid: Ed. Gredos.

Caballero, A. (2001). La escritura teatral. Grafein Ediciones.

José Antonio, M.; De La Válgoma, M. (2007). *La magia de escribir*. Barcelona: Plaza y Janés.

CASSANY, Daniel (1989). *Describir el escribir: Cómo se aprende a escribir*. Barcelona: Paidós.

CASSANY, Daniel (2000). *La cocina de la escritura*. Barcelona: Editorial Anagrama.

Magrinya, L. (2015). *Estilo Rico, Estilo Pobre. Guía Práctica para Expresarse y Escribir Mejor*. Barcelona: Debate.

Martín Vivaldi, Gonzalo (2000). *Curso de redacción. Teoría y práctica de la composición y del estilo*. Madrid: paraninfo.

Medina Carballo, Manuel; Fuentes Ayala, Carolina; García Nuñez, Fernando (1992). *Taller de lectura y redacción*. Mexico: Trillas.

Montes, F. (2008). *Taller de escritura: 1303 ejercicios de creación literaria*. Ed. Berenice.

Moreno, V. (2013). *El deseo de escribir: propuestas para mantener y despertar el gusto por la escritura*. Pamplona: Editorial Pamiela.

Moreno, V. (2013). *El deseo de leer: propuestas para mantener y despertar el gusto por la lectura*. Editorial Pamiela.

Santos, C. (2014). *El taller de la imaginación: Un método de escritura creativa en las aulas de primaria*. Barcelona: Alba Editorial, S.L.

Timbal-Duclaux, L. (1993). *Escritura creativa: Técnicas para liberar la inspiración*. Ed. EDAF.

VV. AA. (2000). *Curso de Teoría y Práctica del Relato*. Taller de Escritura Fuentetaja.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 3

Matière: Éthique et lutte contre la corruption

Enseignant responsable de l'UE :

Enseignant responsable de la matière :

Objectifs de la matière :

Promouvoir les objectifs de l'apprentissage et de la recherche scientifique tels que le renforcement des connaissances.

Soutenir les valeurs requises pour le travail collaboratif, comme le respect mutuel entre les étudiants.

Réguler le comportement des apprenants pendant le processus d'apprentissage et de la recherche

Connaissances acquises recommandées :

L'étudiant doit avoir des qualifications académiques.

L'étudiant doit avoir un niveau d'éthique générale élevé.

L'étudiant doit être capable d'apprendre le contenu de la matière et de l'aborder avec passion et amour.

Contenu de la matière :

Éthique et lutte contre la corruption à l'université est un ensemble de règles écrites et non écrites qui régissent notre comportement et nos attentes quant au comportement des autres dans les salles de classe et les salles de l'université, ainsi que dans la conduite des examens, des recherches et des discussions avec les professeurs et les tuteurs en général. Elle ouvre plusieurs domaines d'étude et d'apprentissage pour les étudiants en toute fluidité, encourageant l'acquisition de connaissances et se manifeste dans la relation du chercheur avec son sujet de recherche. Plus l'étudiant est tenu par l'éthique et les règles de l'apprentissage à l'Université, plus les résultats sont fructueux et bénéfiques.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 3

Matière: Traduction

Enseignant responsable de l'UE :

Profesor responsable de la materia: Hassaine Sihem

Objetivos de la enseñanza:

Enriquecer el recurso lingüístico y cultural – ampliar el repertorio idiomático del estudiante
- la adquisición de una diversa y autentica terminología en el campo didáctico y lingüístico.

Conocimientos previos recomendados:

Los conocimientos adquiridos durante el segundo ciclo de la licenciatura.

Contenido de la materia:

- El Marco teórico:
- Definición de la traducción.
- Las unidades de la traducción: (unidad funcional, unidad didáctica, unidad semántica)
- Diferentes tipos de la traducción
- Técnicas y procedimientos de la traducción:
- El Marco practico:
- Traducción de textos en el marco del proyecto de Master. (Ciencias del lenguaje y Didáctica de lenguas extranjeras)

Modo de evaluación: control continuo

Referencias:

- 1- Amparo Hurtado Albir, Enseñar a traducir, metodológicas en la formación de traductores y interpretes, teorías y fechas practicas, primera edicion1999.
- 2- J.p vinay et j.Darbelnet, la stylistique comparé du français et de l'anglais, paris1978.
3. Durieux, C. (1988) : Fondement didactique de la traduction technique, Paris, Didier Érudition.

4. Flamand, J. (1983) : Écrire et traduire : sur la voie de la création, Ottawa, Éditions du Vermillon.
5. Guével, Z. et E. Valentine, dir. (1998) : Traduction et langues de spécialité, Approches théoriques et considérations pédagogiques, Québec, Centre International de recherche en aménagement linguistique, Université Laval.
6. Kahn, F. (1970-1972) : « Traduction et linguistique », dans Cahiers Ferdinand de Saussure, no 27.

Referencias electronicas:

<https://www.erudit.org/en/journals/meta/1900-v1-n1-meta615/007602ar/>

<http://perso.wanadoo.fr/michel.rochard/Methodologie/Edmonton.html>.

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

Semestre : 1

Matière : anglais

Enseignant responsable de l'UE :

Enseignant responsable de la matière :

Objectifs de l'enseignement

- Renforcer et consolider les connaissances antérieures des étudiants.
 - Permettre à l'étudiant de s'exprimer dans différentes situations.
- Connaissances préalables recommandées
- A ce niveau, l'étudiant devrait être apte à comprendre un discours oral.

Contenu de la matière :

Afin d'amener l'apprenant à s'exprimer et à comprendre un discours oral en anglais. Pour cela, différentes activités seront proposées par l'enseignant, précédées de quelques cours théoriques sur les stratégies d'écoute et les différentes situations de communication.

Mode d'évaluation: Examen

Références :

- Ouvrages de grammaire de la langue étudiée.
- Étude de textes pour la pratique et l'usage de la langue en situations différentes.

V- Accords ou conventions

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université d'Oran 2 Mohamed Ben Ahmed



وزارة التعليم العالي
البحث العلمي
جامعة وهران 2 محمد بن احمد

إتفاقية

المبرمة ما بين :

جامعة وهران 2 محمد بن أحمد الكائن مقرها بالقطب الجامعي بلقايد وممثلة بمديرها
البرفسور: بلاسكة سماعيل

و

مديرية التربية والتعليم بوهران يمثلها مديرها السيد: اوبلعيد عبد القادر

يقر المديران بموجب هذه الاتفاقية أن مؤسستهما :

1. الاهتمام المشترك في المجال التربوي والعلمي والثقافي.
 2. تعزيز التبادلات بين المؤسستين.
 3. فتح قنوات اتصال تسمح بتبادل المعرفة العلمية التربوية و الثقافية.
 4. استفادة الطلبة والأساتذة من فرصة تبادل المعرفة والخبرة التي يوفرها التعاون بين المؤسستين.
 5. تطوير روابط قوية من أجل توحيد الموارد البشرية والمادية القادرة على تحقيق الأهداف المرسومة.
- وبناءً على ذلك ، يتعهد الطرفان بتوقيع اتفاقية تعاون وفقاً للمواد التالية:

المادة 1: موضوع الاتفاقية

الغرض من هذه الاتفاقية هو تحديد شروط التعاون بين المؤسستين التاليتين:

- جامعة وهران 2 محمد بن أحمد

و

- مديرية التربية والتعليم لولاية وهران

من حيث تكوين المكونين وإتمام التدريب في نهاية الدراسة والبحث العلمي.

المادة 2: محاور الاتفاقية

ستركز هذه الاتفاقية بشكل أساسي على ثلاث مكونات:

1. المكون التربوي:

من خلال التبادل التعليمي، ستتيح هذه الاتفاقية:

- تسهيل تنقل الطلبة والأساتذة الباحثين خاصة بالنسبة:

• طلبة كلية اللغات الأجنبية بصفة عامة وقسم اللغة الفرنسية بصفة خاصة.

• طلبة كلية العلوم الاجتماعية بصفة عامة وقسم علوم التربية وعلم النفس بصفة خاصة.

في إطار التدريب الداخلي والبحث بين المؤسستين الشريكتين.

- ضمان إشراف تعليمي أفضل:

- تشجيع تبادل الخبرات في مجال الحوكمة التربوية وتطوير تبادل الخبرات وإضفاء الطابع المهني على عروض التكوين.

2. المكون البحثي:

هذه الاتفاقية سوف تتيح مايلي :

- تنفيذ التدريب في نهاية الدراسة وكذلك المشاركة في مشاريع بحثية مشتركة (PRU ، PNR ، إلخ) ؛

- دمج طلبة الدكتوراه في هذه المشاريع .

- التعاون في برامج التكوين المهني.

3. مكون التثمين :

هذه الاتفاقية سوف تشجع على :

- التعاون المؤدي إلى تطوير قضايا بحثية جديدة.
- تنظيم موائد مستديرة ومؤتمرات وطنية ودولية ذات الاهتمام المشترك.
- وضع الندوات على الإنترنت.
- وضع الأحداث ذات الاهتمام المشترك في موقع المؤسستين الشريكتين (02).

المادة الرابعة: تنفيذ الاتفاقية

سيقوم كل من الموقعين على هذه الاتفاقية بتعيين عضوين لتشكيل لجنة التوجيه والمراقبة بملحق بالإضافة إلى المديرين، والتي سيرأسها كل عام مدير من إحدى المؤسستين المتعاقدتين، وسيتم إلحاق أسماؤهم وصفاتهم. بملحق لهذه الاتفاقية.

ستجتمع هذه اللجنة مرة واحدة على الأقل في السنة بالتناوب عند أحد الشركاء. ستقوم هذه اللجنة بتحديد ورقة طريق وبرنامج عمل سنوي وفحص نتائج التعاون، واتخاذ قرار بشأن تطوير برنامج التكوين والتعاون وإعداد تقرير بذلك.

المادة 5: مدة الاتفاقية

تم إبرام هذه الاتفاقية لمدة خمس (05) سنوات قابلة للتجديد ضمناً. يمكن مراجعة الاتفاقية بموافقة المؤسستين الشريكتين.

المادة 6: المنازعات

في حالة وجود نزاعات، يجوز إنهاء هذه الاتفاقية ودياً في أي وقت ومن قبل أي من الطرفين مع إشعار مسبق مدته 06 (ستة) أشهر دون ان يكون للإلغاء أثر على المشاريع سارية المفعول وتحدد مدته بستة 06 أشهر.

مدير التربية والتعليم لولاية وهران

السيد : اوبلعيد عبد القادر

مدير جامعة وهران 2 محمد بن أحمد

البرفسور: بلاسكة سماعيل



LETTRE D'INTENTION TYPE

(En cas de master coparrainé par un autre établissement universitaire)

(Papier officiel à l'entête de l'établissement universitaire concerné)

Objet : Approbation du coparrainage du master intitulé :

Par la présente, l'université (ou le centre universitaire) déclare coparrainer le master ci-dessus mentionné durant toute la période d'habilitation de ce master.

A cet effet, l'université (ou le centre universitaire) assistera ce projet en :

- Donnant son point de vue dans l'élaboration et à la mise à jour des programmes d'enseignement,
- Participant à des séminaires organisés à cet effet,
- En participant aux jurys de soutenance,
- En œuvrant à la mutualisation des moyens humains et matériels.

SIGNATURE de la personne légalement autorisée :

FONCTION :

Date :

LETTRE D'INTENTION TYPE

(En cas de master en collaboration avec une entreprise du secteur utilisateur)

(Papier officiel à l'entête de l'entreprise)

OBJET : Approbation du projet de lancement d'une formation de master intitulé :

Dispensé à :

Par la présente, l'entreprise déclare sa volonté de manifester son accompagnement à cette formation en qualité d'utilisateur potentiel du produit.

A cet effet, nous confirmons notre adhésion à ce projet et notre rôle consistera à :

- Donner notre point de vue dans l'élaboration et à la mise à jour des programmes d'enseignement,
- Participer à des séminaires organisés à cet effet,
- Participer aux jurys de soutenance,
- Faciliter autant que possible l'accueil de stagiaires soit dans le cadre de mémoires de fin d'études, soit dans le cadre de projets tuteurés.

Les moyens nécessaires à l'exécution des tâches qui nous incombent pour la réalisation de ces objectifs seront mis en œuvre sur le plan matériel et humain.

Monsieur (ou Madame).....est désigné(e) comme coordonateur externe de ce projet.

SIGNATURE de la personne légalement autorisée :

FONCTION :

Date :

CACHET OFFICIEL ou SCEAU DE L'ENTREPRISE

VI – Curriculum Vitae des Coordonateurs

INFORMATIONS
PERSONELLES

Loubna BENRABRA

📍 Cité New Prom. Bt A1 n °24. Bir el Djir –Oran, Algérie.

☎ +213 770 264 792

✉ loubnabenrabra@gmail.com

Femme | Date de naissance 06/05/1990 | Nationalité Algérienne.

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Du 10 février de 2006 – 01 de décembre de 2011	Responsable de ventes à la bibliothèque « troisième millénaire ». Oran, Algérie. Tel: +213 773 696 644.
Année académique 2010-2012	Enseignante d' E/LE à l'école privée EDHEC. Cité CNEP BT 20 Maraval- Oran, Algérie
Année académique 2011-2012	Enseignante d' E/LE à l'Université d'Oran, département de Langues anglo-saxonnes, section d'allemand; et à l'Université Abd el Hamid Ibn Badis, département d'espagnol.
Année académique 2014-2018	Enseignante vacataire à l'Université d'Oran 2 Mohamed ben Ahmed. Département d'Espagnol.
Depuis Août 2018	Enseignante Titulaire à l'Université d'Oran 2 Mohamed ben Ahmed. Département d'Espagnol.
Année académique 2018-2019	Chef de filière du Département d'Espagnol. Université Oran 2-Mohamed Ben Ahmed-
Depuis décembre 2022	Responsable de l'équipe de domaine de la Faculté des Langues Étrangères de l'Université Oran 2-Mohamed Ben Ahmed-

EDUCATION ET FORMATION

2007	Baccalauréat Institut Adda Abd El Kader, Oran, Algérie.
2010	Licence en Langue, Littérature y Civilisation hispaniques. Université d'Oran / Université de Cadix.
2012	Master en Langues, Littératures y Civilisations hispaniques et hispano-américaines. Université d'Oran.
2018	Doctorat en Langues, Usages et Cultures. Spécialité : Linguistique Université d'Oran 2 Mohamed ben Ahmed / Université des Iles Baléares.
Décembre 2021	Obtention du grade de Maître de Conférences Classe A Université d'Oran 2 Mohamed ben Ahmed

COMPETENCES

Etablissement : Université d'Oran 2 Mohamed Ben Ahmed
Intitulé du master : Didactique et Langues appliquées
Année universitaire : 2023-2024

PERSONNELLES

Langue maternelle Arabe.

Autres langues

	COMPRENDRE		PARLER		EXPRESSION ECRITE
	Compréhension auditive	Compréhension de lecture	Interaction orale	Expression orale	
Français	C1	C1	C1	C1	C1
Espagnol	C1	C1	C1	C1	C1
Anglais	B1	B1	B1	A2	B1

Niveau: A1/2: basic - B1/2: indépendant - C1/2: compétent

Compétences informatiques ▪ Bonne manipulation de: Word, Excel y PowerPoint (internet et réseau professionnel).

Compétences sociales ▪ Esprit de travail en équipe: expérience vécues pendant les mobilités AVERROES.
▪ Adaptation rapide (cultures différentes: Europe-Afrique).

INFORMATION ADDITIONELLE

Présentations Conférences	▪ Participation au “Cuadragésimo aniversario de la apertura de la sección de español en la Universidad de Orán”. ▪ Lecture du mémoire de Master: <i>El español de los refugiados saharauis en la ciudad de Tinduf</i>. ▪ Dimensiones lingüísticas actuales a causa del conflicto político saharai au Colloque national: L'allemand, l'espagnol et l'italien entre pluridisciplinarité et globalisation en Algérie : Une approche socio-culturelle (17-18 février 2020). ▪ El mapa conceptual/mental en el aprendizaje de una nueva lengua au 17 ème Colloque International du Laboratoire Didactique de la traduction et Multilinguisme « Stratégies de la Traduction /Traductologie et approches cognitives » (8, 9 et 10 avril 2019). ▪ La Antropología lingüística : nueva disciplina en los estudios hispánicos en Argelia au 1er Symposium International: Histoire, changement et évolution: la relation entre langue et culture en Anthropologie Sociale et Culturelle (6, 7 et 8 décembre 2022).
Publication	▪ En 2021 : la Revue Maalim, de catégorie C, sous le titre « La relación entre lengua, cultura y sociedad en las ciencias sociales », disponible sur https://www.asjp.cerist.dz/en/article/155823 ▪ Journées de Linguistique à l'Université de Cadix.
Formations et séminaires assistés	▪ “La vida de los otros”: imagen, identidad y relaciones internacionales”, à Universidad Autónoma de Madrid. ▪ “Primera Conferencia Internacional en Lingüística, Literatura y Estudios Culturales en Lenguas modernas”, à Universidad Católica de San Antonio de Murcia. ▪ “II Seminari de Protecció i Projecció del Patrimoni Periodístic de Mallorca” à Universidad de las Islas Baleares. ▪ “XXVII Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Lingüistas” à Universidad de Navarra. ▪ “XIII Congreso Internacional Asociación Historiadores de la Comunicación: El Humor en la Historia de la Comunicación” à Universidad de Castilla La Mancha. ▪ “IV Jornades universitàries sobre el conflicte del Sàhara Occidental” à Universidad de las Islas Baleares.
Colloques	▪ Présidente du 1^{er} Symposium International <i>Histoire, Changement et Évolution : la relation entre Langue et Culture en Anthropologie sociale et Culturelle</i>.
Prix et distinctions	▪ Boursière AVERROES de 6 mois à l'Université de Cadix. ▪ Boursière AVERROES de 20 mois à l'Université des Iles Baléares.

NOM : BEDEB **Prénom :** Kheira

Date & lieu de naissance : 27/08/1978 à Oran

Fonction : Enseignante **Grade :** MCB

Lieu d'exercice : Université d'Oran 2 Mohamed Ben ahmed

Adresse personnelle : 81, cité 258 logts, Sidi Khiair, Es- Senia, Oran

N° Tél (Personnel/Professionnel) : 0779551897 / 0665560767

Email : bedebkheira@yahoo.fr

Formation académique

- 1996 Baccalauréat en Sciences Humaines
- 2000 Licence en Langue espagnole, université d'Oran
- 2013 Magister en langue espagnole, option: Littérature, université d'Oran
- 11/ 2022 Doctorat en langue espagnole, option: Littérature, université d'Oran2

Activité d'enseignant

- 2011 -2013 Enseignante vacataire au Département d'allemand, université d'Oran
- 2013 – 2016 Enseignante titulaire au Secondaire
- 2016 – 2022 Maître Assistant, classe A, université d'Oran2
- 11/2022 Maître de conférences, classe B, université d'Oran2

Matières enseignées:

- | | |
|---|--------------------------------------|
| ❖ Méthodologie d'investigation scientifique | Master de Didactique (2016-2017) |
| ❖ Atelier d'écriture | Master de Didactique (2017-2019) |
| ❖ Art dramatique | Master Langue et Culture (2021-2022) |
| ❖ Analyse du Discours | Master Sciences du Langage |
| ❖ Littérature// Grammaire | Licence (L2) |
| ❖ Etude du texte littéraire | Licence (L3) |

Activité administrative

- 2020-2021 Responsable d'année de la promotion L3

- Depuis 2021 Responsable de Filière

Activité de chercheur

Participation au projet de recherche

- Membre du projet PRFU (16/ S .D.R.F/ 2022) : “Entre historia y literatura: aspectos interculturales de la España medieval y moderna”.

Publications et communications

- 2015: “La imagen del morisco en la obra de Calderón de la Barca” en Revue: *Fadaate Almasrah*, 2015, ISSN: 2253-0614, pags. 57-58
- 2017: “La imagen del moro en los romances fronterizos”, Jornada de estudio Al – Ándalus de las Tres culturas, Oran, **16 avril 2017**.
- 2017: “La cultura del morisco en *EL TUZANÍ DE LA ALPUJARRA*”, Coloquio Internacional de los estudios morisco- andaluces, Faculté des Lettres, Arts et Humanité, Université de Manouba, Tunisie, **22-24 novembre 2017**.
- 2018: “Análisis paratextual de los dos dramas: *El príncipe constante* y *El Tuzaní de la Alpujarra* de Pedro Calderón de la Barca”, en Revue digitale *Grin*, ISBN: 9783668741386. Disponible en: <https://www.grin.com/login/#document/430935>
- 2020: “Análisis contrastivo estructural de las obras *El príncipe constante* (1627) y *El Tuzaní de la Alpujarra* (1633) de Calderón de la Barca” , Munich, GRIN Verlag, <https://www.grin.comdocument/981770>
- 2020: “Estudio comparativo de los elementos del drama en las obras *El príncipe constante* (1627) y *El Tuzaní de la Alpujarra* (1633) de Calderón de la Barca” en *Passerelle*. Disponible en <https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/531/9/1/143358>
- 2021: “Honor y religión en la obra de Calderón de la Barca” en *Oussour al-Jadida*. Disponible en: , <https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/178/11/1/148048>

- 2021: “El tratamiento del honor en el teatro de Calderon de la Barca” Jornada de estudio LAS ENCRUCIJADAS DEL HISPANISMO EN ARGELIA, Oran, **31 mai 2017**.
- 2021: “Los elementos constituyentes de un drama: caso de una obra teatral barroca”, Jornada de estudio Los mecanismos del discurso teatral entre lectura e interpretación, Oran, **2 juin 2021**.
- 2021: “Descripción del paisaje en la obra de Rubén Darío” Jornada de estudio: Literatura y arte: Un dialogo permanente, Oran, **05 octobre 2021**.
- 2021: “Análisis del discurso de versos calderonianos”. Workshop nacional: Análisis del discurso vs discurso analizado, Oran, **24 novembre 2021**.
- 2022: “Moro/ morisco en el teatro de Calderón de la Barca”. Workshop nacional: La figura del Moro y del Morisco: Espacio de Escritura en la Historia y la Literatura Hispánicas, Oran, **13 mars 2022**.
- 2022: “Análisis del texto dramático”. Coloquio nacional: EL TEATRO Y LA ENSEÑANZA DE LENGUAS: LA UNIVERSIDAD ARGELINA COMO ESTUDIO DE CASO. Oran, **10-11 mai 2022**
- 2022: “La teoría paratextual aplicada en la novela”. Colloque international : EN PARLANT D’UN DISCOURS! L’ANALYSE DU DISCOURS AU CARREFOUR DES APPROCHES, Khenchla **28-29 novembre de 2022**

1. RENSEIGNEMENTS PERSONELS

BEGHADID Halima Ep. MAATI

Née le .3 février 1983, à Saida

Grade : MCA

Adresse personnelle :

Cité 144 Logements Bloc 21 N° 9 Messregline, Oran

Tél : 0699758004

E-mail : beghadidmaatihalima@yahoo.es

2. FORMATION ACADEMIQUE

-2017 Thèse de Doctorat en Didactique de l'espagnol soutenu à l'Université d'Oran -2-Mohamed Ben Ahmed, mention Très Honorable avec Félicitation de Jury.

Titre de la thèse : « La práctica didáctica en el aula de ELE desde la perspectiva cognitiva », sous la direction du Professeur Zineb BOUCHIBA GHLAMALLAH.

- 2006 : Magister en didactique soutenu à l'Université d'Oran, Es-senia.

Titre de la thèse : « Principios fundamentales del enfoque comunicativo », sous la direction du Professeur Antonio Vaño Aymet.

- 2004 : Licence en langue espagnol. Université d'Oran, Es-senia.

- 2000 : Baccalauréat de l'enseignement secondaire, Mention Abien, Saida.

3. PARCOURS PROFESSIONNEL

- 2019 à ce jour Maître de Conférence A , Département d'espagnol, Université Oran -2- Mohamed Ben Ahmed

- 2017-2019 Maître de Conférence B , Département d'espagnol, Université Oran -2- Mohamed Ben Ahmed.

- 2011-2017 Maître Assistante Classe A, Département des langues latines, Section d'espagnol, Université d'Oran Es-senia.

- 2007-2011 Maître assistante classe B, Département des langues latines, Section d'espagnol, Université d'Oran Es-senia.

2006-2007 : Enseignante vacataire, Département des langues latines, Section d'espagnol, Université d'Oran Es-senia.

3. ACTIVITES PEDAGOGIQUE ET ENSEIGNEMENTS

2007-2008 : Compréhension et Expression écrite : L1

2008-2010 : Metodología del trabajo universitario : L1

2010-2012: Procesos de adquisición: L3

2014-2016: Gramática: L1.

2013-2015: Técnicas de trabajo universitario.

2015-2017: Comprensión y Expresión oral: L1.

2016-2018: Teorías de aprendizaje. M2

2017-2018: Estrategias de aprendizaje.M2

4.4. Activités pédagogiques

2016-2017 : Membre de la commission d'étude des dossiers d'admission en Master.

2017-2018 : Membre de la commission de correction de Doctorat.

2018-2019 : Membre de la commission de préparation des questions du concours de Doctorat..

6. PUBLICATIONS

-2022 « la actividad de leer : requisitos previos y modelos de comprensión del escrito »,

-2017: « La lectura ¿un deber o un placer? », Revue LAROS, n° 13, « Langues et littérature, éthique et rhétorique », 47-53.

-2018 : « Fases de la evaluación », Revue LAROS, n° 16/17, « Langues, variations et impact », 109-114.

-2013 : « el enfoque comunicativo, una mejor guía para la práctica docente », IV Taller de profesores de español del oranesado: ELE e interculturalidad” (4), 16 mars 2013, in <http://www.Instituto Cervantes/biblioteca virtual>.

7. COMMUNICATIONS

-Décembre 2021: “Aprendizaje virtual: capacitación del usuario profesional”, journée d'étude «enseñanza-aprendizaje a distancia en tiempos de pandemia: impactos, experiencias y recomendaciones » Organisé par l'université d'Oran II.

- Octobre 2021: « El texto literario como herramienta didáctica en el aula de ELE » journée d'étude intitulée « literatura y arte: un diálogo permanente ». Organisé par l'université d'Oran II.
- Mai 2021: “La investigación en el campo de Didáctica de lenguas extranjeras: una encrucijada de varias disciplinas” journée d'étude intitulée: las encrucijadas del hispanismo en Argelia. Organisée par le département d'espagnol, à l'université d'Oran II.

- Novembre 2021: “Master Didáctica de Lenguas Extranjeras: retos y desafíos para la formación del profesorado” Jornadas de Hispanismo, Organisé par l'université d'Oran II et l'Institut Cervantès
- Juin 2021: “La dramatización: una herramienta motivadora para favorecer la comunicación oral en el aula de ELE” Workshop “los mecanismos del discurso teatral entre lectura e interpretación” Organisé par l'université d'Oran II.

- Mai 2021: « La introducción de un trabajo de investigación: principios fundamentales y pasos de redacción » Workshop National pour les étudiants de master (M1, M2) en langue étrangère: “Los estudiantes de Master frente a las dificultades de la investigación: lectura, escritura del texto académico”. Organisé par l'université d'Oran II

- Décembre 2019: “La práctica didáctica del español para fines específicos” journée d'étude intitulée « La enseñanza de Lenguas Extranjeras para fines específicos ». Organisée par le département d'espagnol, le 02 et 03 décembre 2019 à l'université d'Oran.
- 2018: “La enseñanza del vocabulario: hacia una competencia léxica”, « Cinquantième anniversaire de la création de département d'espagnol (1968-2018) évolution, situation actuelle et perspectives de la formation en graduation et post-graduation”, organisé par le laboratoire LAROS et le département d'espagnol le 28 novembre 2018.
- 2018: “La actividad de leer: requisitos previos y modelos de comprensión del escrito”, journée d'étude: “La lectura en todas sus formas”, organisé par le département d'espagnol le 14 novembre 2018.
- 2018: “Una investigación científica ¿por dónde empezar?”, journée d'étude “Arabismo, hispanismo y culturas cruzadas”, organisé par le département d'espagnol, le 16-17 avril 2018
- 2012: “La lectura ¿un deber o un placer?, Colloque international : « II Rencontre Hispano-Algerienne Oran-Alicante, Arabisme et Hispanisme: regards croisés », organisé par le département d'espagnol le 25-26 novembre 2012.

8. ACTITITES SCIENTIFIQUE

8.1. Participation à des projets de recherche

-2007 : Membre d'une équipe de recherche au Laboratoire de Création d'Outils Pédagogiques en Langues Etrangères *LOAPL*.

-2011-2014 : Chercheur dans le cadre d'un projet CNEPRU, intitulé de projet : « Didactique de la littérature et le processus communicatif », chef de projet : HAMZA KHELLADI Zoubida.

2021 : Cheffe de l'équipe n°6 de Laboratoire recherche Lettres Langue Civilisation et Histoire n Afrique (LLCHA)

2022 : Cheffe de projet de recherche PRFU intitulé : « **Adaptation des nouvelles Technologies d'Information et de Communication (TIC) pour l'enseignement et apprentissage à distance de l'espagnol comme langue étrangère** ».

VII - Avis et Visas des organes administratifs et consultatifs

Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées

VII - Avis et Visas des organes administratifs et consultatifs	
Intitulé du Master : Didactique et Langues appliquées	
Comité Scientifique de département	
Avis et visa du Comité Scientifique :	
Date :	
Conseil Scientifique de la Faculté (ou de l'institut)	
Avis et visa du Conseil Scientifique :	
Date :	
Doyen de la faculté (ou Directeur d'institut)	
Avis et visa du Doyen ou du Directeur :	
Date :	
Conseil Scientifique de l'Université (ou du Centre Universitaire)	
Avis et visa du Conseil Scientifique :	
Date :	

VIII - Visa de la Conférence Régionale

(Uniquement à renseigner dans la version finale de l'offre de formation)